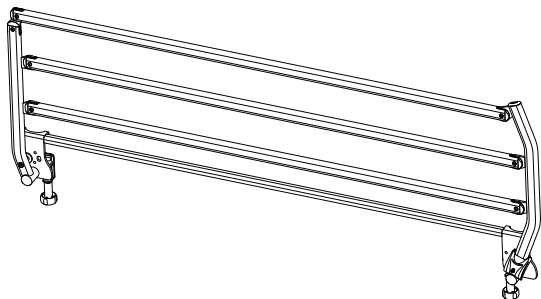


# Invacare® Verso™ II

Alegio™ NG, SB® 755



en	Bed side rail User Manual .....	1
es	Barandilla para cama Manual del usuario .....	4
fr	Barrière latérale du lit Manuel d'utilisation.....	7
it	Sponda laterale del letto Manuale d'uso .....	11
nl	Zijhek voor bed Gebruiksaanwijzing .....	14
pt	Guarda lateral da cama Manual de utilização.....	18
sv	Sänggrind Bruksanvisning.....	21

## 1 General

### 1.1 About this manual

This manual belongs to an Invacare accessory and it contains important information about handling and assembly. In order to ensure safety when using the product, read the user manual of the related product carefully and follow the safety instructions.

#### Symbols in this manual

In this user manual, warnings are indicated by symbols. The warning symbols are accompanied by a heading that indicates the severity of the danger.



#### WARNING

Indicates a hazardous situation that could result in serious injury or death if it is not avoided.



#### CAUTION

Indicates a hazardous situation that could result in minor or slight injury if it is not avoided.



#### IMPORTANT

Indicates a hazardous situation that could result in damage to property if it is not avoided.



#### Tips and Recommendations

Gives useful tips, recommendations and information for efficient, trouble-free use.

### 1.2 Intended use

The side rail is intended:

- to prevent the user from falling out of the bed.
- to be operated by a third person and not by the user himself.
- for home care and long term care facilities only.



#### WARNING!

- Any other or incorrect use could lead to hazardous situations.
- *Invacare®* accepts no liability for any use, change or assembly of the product other than as stated in this User manual.

### 1.3 Service Life

The expected service life of this product is ten years when used daily and in accordance with the safety instructions, maintenance intervals and correct use, stated in this manual. The effective service life can vary according to frequency and intensity of use.

### 1.4 Warranty Information

We provide a manufacturer's warranty for the product in accordance with our General Terms and Conditions of Business in the respective countries.

Warranty claims can only be made through the provider from whom the product was obtained.

### 1.5 Compliance

Quality is fundamental to the company's operation, working within the disciplines of ISO 13485.

This product features the CE mark, in compliance with the Medical Device Regulation 2017/745 Class I. The launch date of this product is stated in the CE declaration of conformity.

We are continuously working towards ensuring that the company's impact on the environment, locally and globally, is reduced to a minimum.

We only use REACH compliant materials and components.

We comply with the current environmental legislations WEEE and RoHS.



This manual **MUST** be given to the user of the product. **BEFORE** using this product, this manual **MUST** be read and saved for future reference.



**Yes, you can.®**

## Product-specific standards

The product has been tested and conforms to IEC 60601-2-52 (Particular requirements for the basic safety and essential performance of medical beds) and all related standards.

For further information about local standards and regulations, contact your local Invacare representative. See addresses at the end of this document.

## 2 Safety

### 2.1 General warnings



**WARNING!**

**Risk of entrapment / suffocation**

There's a risk of entrapment / suffocation between mattress support, side rail and bed end or between moving parts and objects placed nearby the bed.

- The product must not be used by persons under 12 years of age, or by persons with a body size equivalent to an average 12 years old or smaller.
- The bed, in combination with side rails must not be used by persons having a physical size less than 146 cm, a weight less than 40 kg or a body mass index (BMI) less than 17.
- Due to mattress compression, an increased risk may occur over time. Periodically monitor gaps between the bed, mattress and/or side rail. Replace mattress if the gaps may lead to entrapment.



**WARNING!**

**Risk of user slipping through the openings**

The bed fulfils all requirements regarding maximum distances. However, it is possible that users with small body dimensions slip through the openings between the side rails or through the opening between the side rail and the mattress support.

- Pay special attention, if the bed is used for the care of users with small body dimensions.



**CAUTION!**

**Risk of injury**

There is a risk of entrapment while operating the side rail.

- Pay attention to your fingers.
- Never force or drop the side rail while handling it.

### 2.2 Mattresses



**WARNING!**

**Safety aspects regarding combination of side rails and mattresses:**

In order to obtain the highest possible safety level, when using side rails on the bed, it is important to respect the minimum and maximum measures for mattresses.

- For correct mattress measures; see Bed User Manual for the bed in use.



**WARNING!**

**Risk of entrapment and/or suffocation**

The user could get trapped and/or suffocate, if the horizontal space, between the mattress and the inside of the side rail, is too big.

- Follow the minimum width (and length) of mattresses in combination with a given side rail, as stated in the mattress table.
- Be aware that using very thick or soft mattresses (low density), or a combination of these, increases the risk.



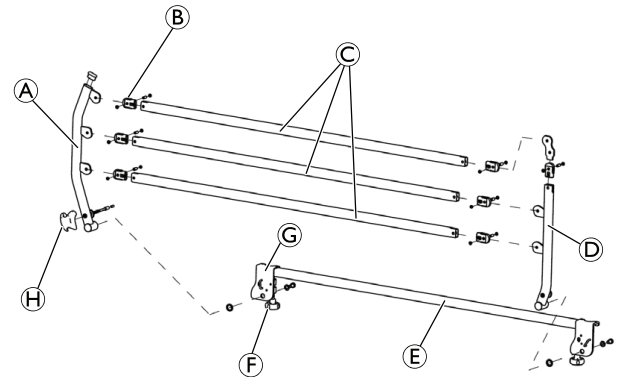
**WARNING!**

**Risk of falling**

The user can fall over the edge and get seriously injured, if the vertical distance, between the top of the mattress and the edge of the side rail/bed end, is too short.

- Always keep a minimum distance of 22 cm. The maximum mattress height in combination with a given side rail is stated in the mattress table.

## 3 Components



- (A) Foot tube left
- (B) Pivot part
- (C) Bar
- (D) Head tube left
- (E) Left base fixation
- (F) Knob
- (G) Jaw
- (H) Locking button

## 4 Accessories



**Important**

- Use only original accessories and spare parts. Spare parts lists and extra user manuals can be ordered from *Invacare*.

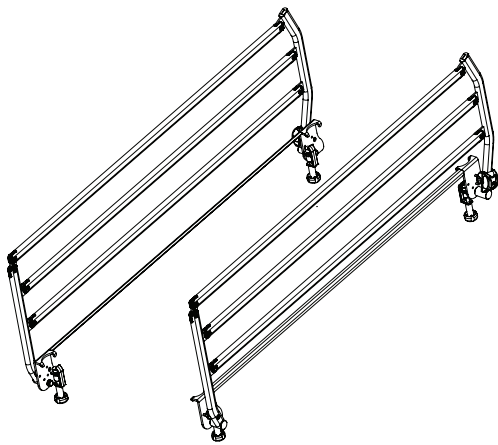
For repair, please contact your local Invacare® dealer. Service and repair must be carried out by a properly trained technician.

## 5 Setup

### 5.1 Receiving the product

When you receive the product, check the packaging. If the product shows any signs of damage upon delivery, do not use the product.

#### Scope of delivery

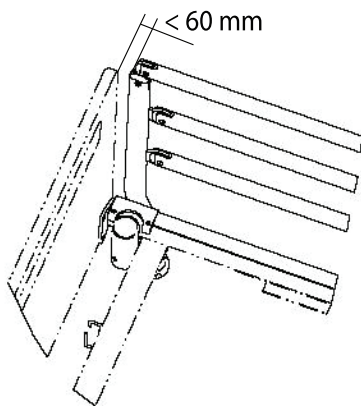


- 1 pair of side rails
- User manual

## 5.2 Installing the side rail

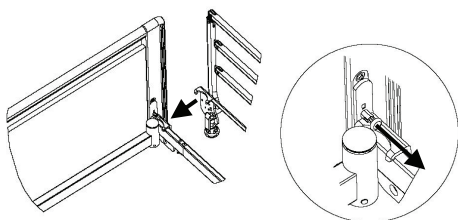
The side rails are provided completely ready to be used and installed on the bed. No tool is necessary to its installation.

1. The installation on the bed must be done with the side rail in locked position.
2. Place both jaws of the side rail on the frame of the bed, by positioning the locking button in footboard. The jaw opposite straddling the lifting pole support to assure a lower space of 60 mm (< 60 mm) between the side rail and the bed end head.

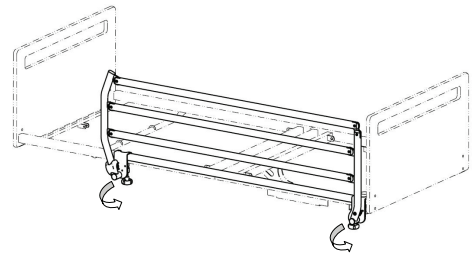


**!** **IMPORTANT!**  
Risk of squeezing or entrapment  
– The distance between the side rail and the head bed end must be smaller than 6 cm.

3. For beds equipped with bed ends with fast locking, it is beforehand necessary to pull and turn  $\frac{1}{4}$  of tour the trigger, previously positioned the jaw at the head of bed under the trigger and relocks it after.



4. Once jaws positioned well on the frame of bed, fix the side rail by using both knobs and tighten them firmly.



### **WARNING!**

#### **Risk of injury or damage**

Not tighten and/or an insufficient tightening of knobs can entail a risk of fall of the side rail and/or of the patient.

- Fix the side rail by using both knobs and tighten them firmly.

5. Make some manipulations to verify the smooth running (folding / unfolding, locking / unbolting, tightening).

## 6 Usage

### 6.1 Operating the side rail

#### To open (fold the side rail):

1. Pull the locking button and start the folding movement with one hand on the upper horizontal bar.
2. Release the locking button during the folding movement and handling the side rail until its lower position (under the mattress).
3. Try moving the side rail up-/downwards to make sure it is properly locked.



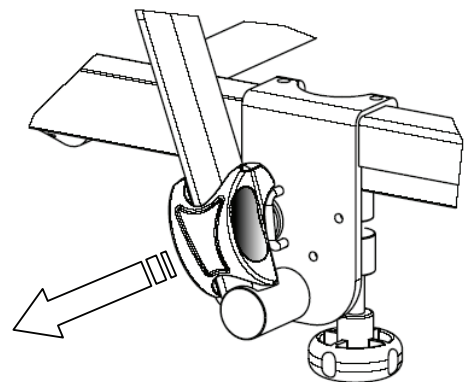
### **CAUTION!**

#### **Risk of pinching**

– To avoid all finger pinch out during the manipulation, fingers must be positioned in the two lateral dug areas designed for that purpose, in locking button (grey zone).

#### To close (unfold the side rail):

1. Pull the side rail by the upper bar and rising until it engage in the locking system.



### **WARNING!**

#### **Risk of injury or damage**

Insufficient engaging in the locking system can entail a risk of fall of the side rail and/or of the patient.

- Always verify the good locking of the side rail before leaving unsupervised the unattended patient.

**WARNING!****Risk of squeezing**

There is a risk of getting trapped between the extended tubes on the side rail and the floor or getting squeezed while moving the side rail up and/or down.

- Be careful while lowering the side rail.

## 7 Maintenance

### 7.1 General maintenance information

After 3 months of use, control their fixing, the system of locking and its mechanism. In the event of normal use, the first control of maintenance must be after 2 years then each year.

### 7.2 Cleaning

- Side rails and bed ends should be washed down using a wet sponge, cloth or brush.
- Use ordinary household cleaning agents. Never use acids, alkalines or solvents such as acetone or cellulose thinner.

### 7.3 Waste disposal

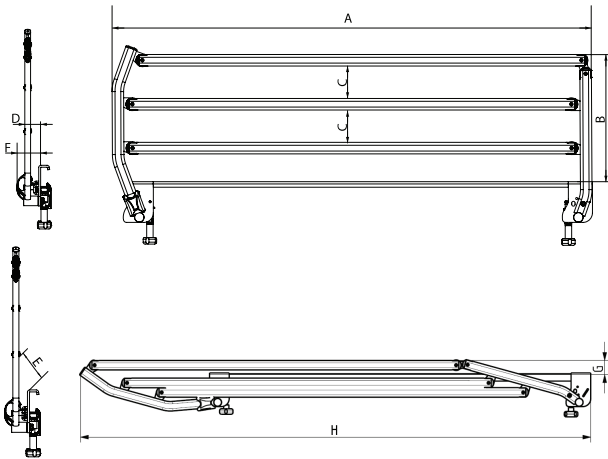
Please be environmentally responsible and recycle this product through your recycling facility at its end of life.

Waste disposal must comply with the laws and regulations pertaining waste handling in each country.

## 8 Technical Data

### 8.1 Dimensions and weights

All measurements and angles are stated without tolerances, on a non-extended bed.



Dimensions [mm]		
A	Length	1500
B	Height	400
C	Space between bars	100
D	External dimension out bed	50
E	Space between bed and bar	100
F	External overall dimension out bed	70
G	Height in folding position	55
H	Length in folding position	1940

### Operating Force / Weight

Buttons' max. operating force	40 N
-------------------------------	------

Total weight	9.3 Kg
--------------	--------

### Mattress Thickness

Min.	100 mm
------	--------

Max.	180 mm
------	--------

es

## 1 Generalidades

### 1.1 Acerca de este manual

Este manual corresponde a un accesorio Invacare y contiene información importante sobre su manipulación y montaje. Para garantizar la seguridad cuando utilice el producto, lea detenidamente el manual del usuario del producto relacionado y siga las instrucciones de seguridad.

#### Símbolos de este manual

En este manual del usuario, las advertencias se indican mediante símbolos. Junto a los símbolos de advertencia se incluye un encabezado que indica la gravedad del peligro.

**ADVERTENCIA**

Indica una situación peligrosa que, si no se evita, podría tener como consecuencia la muerte o lesiones graves.

**PRECAUCIÓN**

Indica una situación peligrosa que, si no se evita, podría tener como consecuencia lesiones leves o de poca gravedad.

**IMPORTANTE**

Indica una situación peligrosa que, si no se evita, podría tener como consecuencia daños materiales.

**Consejos y recomendaciones**

Proporciona consejos útiles, recomendaciones e información para un uso eficiente y sin problemas.

### 1.2 Uso previsto

La barandilla ha sido diseñada para:

- evitar que el usuario se caiga de la cama.
- ser utilizada por una tercera persona, no por el propio usuario.
- únicamente para cuidados a domicilio y centros de cuidado a largo plazo.

**¡ADVERTENCIA!**

- Cualquier otro uso o un uso incorrecto podría provocar situaciones de peligro.
- *Invacare®* no se hace responsable de cualquier uso, cambio o ensamblaje del producto que no sea el que se indica en este Manual del usuario.

### 1.3 Vida útil

La vida útil prevista para este producto es de diez años, siempre y cuando se utilice diariamente y de conformidad con las instrucciones de seguridad, se respeten los intervalos de mantenimiento y se utilice correctamente según lo establecido en este manual. La vida útil real puede variar en función de la frecuencia y la intensidad de uso.

## 1.4 Información sobre la garantía

Ofrecemos la garantía del fabricante del producto conforme a nuestras Condiciones generales y Condiciones comerciales en los distintos países.

Las reclamaciones relativas a la garantía solo pueden efectuarse a través del distribuidor en el que se adquirió el producto.

## 1.5 Cumplimiento

La calidad es fundamental para el funcionamiento de nuestra empresa, que trabaja conforme a las normas ISO 13485.

Este producto lleva la marca CE, en cumplimiento con el Reglamento 2017/745 sobre productos sanitarios de clase 1. La fecha de lanzamiento de este producto figura en la declaración de conformidad CE.

Trabajamos continuamente para garantizar que se reduzca al mínimo el impacto medioambiental de la empresa, tanto a nivel local como global.

Solo utilizamos materiales y componentes que cumplen con el reglamento REACH.

Cumplimos con las leyes medioambientales RAEE y RoHS actuales.

### Normas específicas del producto

El producto se ha sometido a pruebas y cumple con la norma IEC 60601-2-52 (requisitos específicos para la seguridad y funcionamiento esencial de camas médicas) y todas las normas relacionadas.

Para obtener más información sobre las normativas locales, póngase en contacto con el representante local de Invacare. Consulte las direcciones al final de este documento.

## 2 Seguridad

### 2.1 Advertencias generales



#### ¡ADVERTENCIA!

##### Riesgo de atrapamiento o asfixia

Existe el riesgo de quedar atrapado o asfixiarse entre el somier, la barandilla y el extremo de la cama o entre las piezas móviles y los objetos colocados cerca de la cama.

- Las personas menores de 12 años de edad o la personas cuyo tamaño corporal sea equivalente al tamaño medio de un niño de 12 años o menos no deben utilizar este producto.
- La cama, en combinación con las barandillas, no se debe usar en personas que tengan una estatura inferior a 146 cm, un peso inferior a 40 kg y un índice de masa corporal (IMC) inferior a 17.
- Debido a la compresión del colchón, puede aumentar el riesgo con el tiempo. Vigile periódicamente las distancias entre la cama, el colchón y/o la barandilla. Cambie el colchón si las distancias pueden provocar atrapamiento.



#### ¡ADVERTENCIA!

##### Riesgo de que los usuarios se caigan por las aberturas

La cama cumple con todas las exigencias de distancia máxima. Sin embargo, es posible que los usuarios de pequeñas dimensiones corporales se deslicen a través de las aberturas de las barandillas o a través de la abertura entre la barandilla y el somier.

- Preste especial atención si la cama se utiliza para el cuidado de usuarios de pequeñas dimensiones.



#### ¡PRECAUCIÓN!

##### Riesgo de lesiones

Existe el riesgo de atrapamiento mientras se maneja la barandilla.

- Tenga cuidado con los dedos.
- No fuerce nunca la barandilla ni la deje caer al manipularla.

### 2.2 Colchones



#### ¡ADVERTENCIA!

##### Aspectos de seguridad relacionados con la combinación de barandillas y colchones:

Con el objetivo de obtener el máximo nivel de seguridad posible, es importante respetar las medidas máximas y mínimas para colchones cuando utilice barandillas en la cama.

- Para consultar medidas correctas de colchones, consulte el manual del usuario de la cama en cuestión.



#### ¡ADVERTENCIA!

##### Riesgo de quedar atrapado o asfixiarse

El usuario podría quedar atrapado y sufrir riesgo de asfixia si el espacio horizontal entre el colchón y el interior de la barandilla es demasiado grande.

- Aplique el ancho y la altura mínimos de los colchones en combinación con la barandilla, tal como se indica en la tabla de colchones.
- Tenga en cuenta que el uso de un colchón muy grueso o muy suave (baja densidad), o una combinación de ambos, aumenta el riesgo.



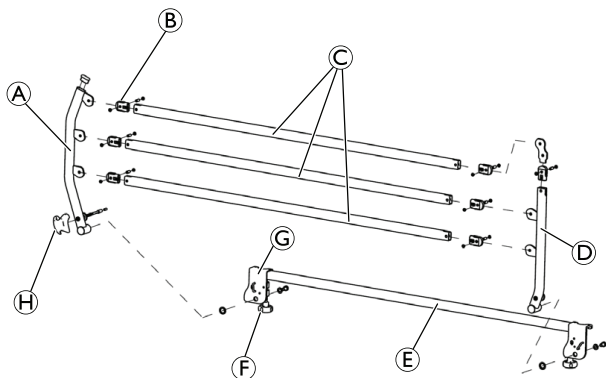
#### ¡ADVERTENCIA!

##### Riesgo de caída

El usuario puede caer por el borde y sufrir lesiones graves si la distancia vertical entre la parte superior del colchón y el borde superior de la barandilla o del cabecero o piecero es demasiado pequeña.

- Mantenga siempre una distancia mínima de 22 cm. La altura máxima del colchón en combinación con una barandilla determinada la encontrará en la tabla de colchones.

### 3 Componentes



- (A) Tubo de pie izquierdo
- (B) Pieza de giro
- (C) Barra
- (D) Tubo de cabeza izquierdo
- (E) Fijación de la base izquierda
- (F) Tornillo
- (G) Mandíbula
- (H) Botón de bloqueo

### 4 Accesorios

**!** **Importante**  
 – Utilice solo accesorios y recambios originales. Es posible encargar recambios y manuales de usuario adicionales en *Invacare*.

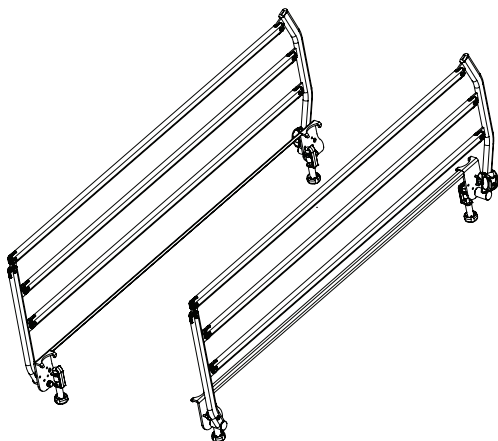
Para las reparaciones, póngase en contacto con el distribuidor local de *Invacare*®. Las tareas de mantenimiento y reparación deben ser realizadas por un técnico con la debida formación.

### 5 Instalación

#### 5.1 Recepción del producto

Cuando reciba el producto, compruebe el embalaje. Si en el momento de la entrega muestra algún indicio de deterioro, no utilice el producto.

#### Contenido de la entrega

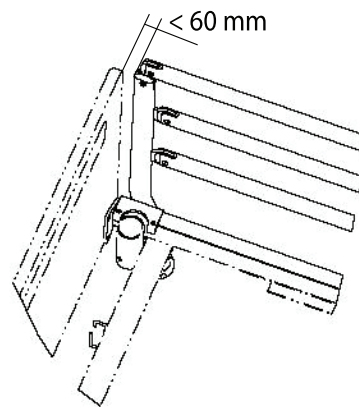


- 1 par de barandillas
- Manual del usuario

#### 5.2 Instalación de la barandilla

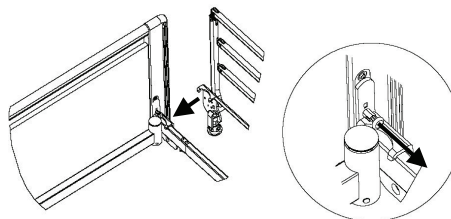
Las barandillas se suministran preparada para su instalación y uso en la cama. No se necesitan herramientas para la instalación.

1. La instalación en la cama debe realizarse con la barandilla en posición bloqueada.
2. Coloque las dos mordazas de la barandilla en la estructura de la cama, colocando el botón de bloqueo a los pies de la cama. La mordaza opuesta abriendo el soporte de la polea de elevación para garantizar un espacio inferior de 60 mm (<60 mm) entre la barandilla lateral y la cabecera de la cama.

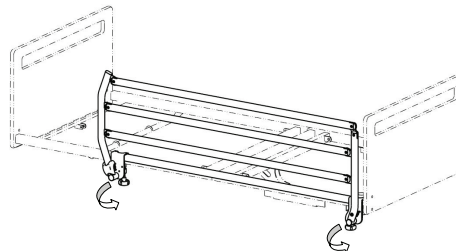


**!** **IMPORTANTE**  
 Riesgo de aplastamiento o atrapamiento  
 – La distancia entre la barandilla y la cabecera del extremo de la cama debe ser inferior a 6 cm.

3. En el caso de camas equipadas con extremos con bloqueo rápido, antes hay que tirar de la palanca y girarla un cuarto de vuelta; antes de deba haber colocado la mordaza en la cabecera de la cama, debajo de la palanca, de modo que se vuelve a bloquear a continuación.



4. Una vez bien aseguradas las mordazas en la estructura de la cama, fije la barandilla lateral utilizando los dos tornillos y apriete los tornillos con fuerza.



**!** **¡ADVERTENCIA!**  
**Riesgo de lesiones o daños**  
 Si no aprieta los tornillos o no lo hace con fuerza suficiente, existe el riesgo de que se caiga la barandilla o el paciente.  
 – Fije la barandilla usando los dos tornillos y apriete los tornillos firmemente.

5. Realice algunas pruebas para comprobar el funcionamiento correcto (desplegar/plegar, bloquear/desbloquear, apretar).

## 6 Utilización

### 6.1 Uso de la barandilla

Para abrir (plegar la barandilla):

1. Tire del botón de bloqueo e inicie el movimiento de plegado con una mano en la barra horizontal superior.
2. Suelte el botón de bloqueo mientras realiza el movimiento de plegado y baja la barandilla a su posición inferior (debajo del colchón).
3. Intente subir o bajar la barandilla para asegurarse de que se haya bloqueado correctamente.



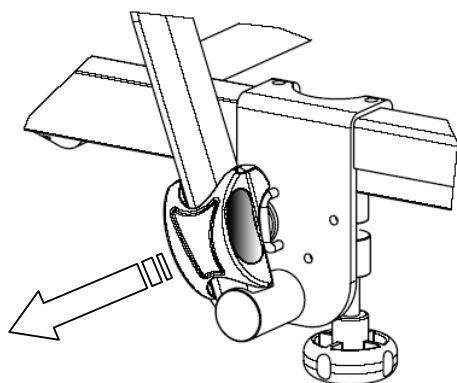
#### ¡PRECAUCIÓN!

##### Riesgo de atrapamiento

– Para evitar pillarse los dedos durante la operación, debe colocarlos en las dos zonas más hundidas diseñadas con ese fin en el botón de bloqueo (zona gris).

Para cerrar (desplegar la barandilla):

1. Tire de la barandilla por la barra superior y levántela hasta que quede fijada en el sistema de bloqueo.



#### ¡ADVERTENCIA!

##### Riesgo de lesiones o daños

Si no se sujeta lo suficiente en el sistema de bloqueo, existe el riesgo de que la barandilla o el paciente caigan.

– Compruebe siempre que la barandilla está bien sujeta y bloqueada antes de dejar al paciente sin supervisión.



#### ¡ADVERTENCIA!

##### Riesgo de atrapamiento

Existe el riesgo de quedar atrapado entre los tubos extendidos de la barandilla y el suelo o de quedar aplastado al subir o bajar la barandilla.

– Tenga cuidado al bajar la barandilla.

## 7 Mantenimiento

### 7.1 Información sobre mantenimiento general

A los 3 meses de uso, controle su sujeción, el sistema de bloqueo y su mecanismo. En caso de uso normal, el primer control de mantenimiento debe realizarse a los 2 años y después de forma anual.

### 7.2 Limpieza

- Se deben limpiar la barandillas y los cabeceros y pieceros con una esponja, un trapo o un cepillo húmedo.
- Utilice los productos habituales de limpieza del hogar. Nunca utilice ácidos, alcalinos o disolventes como la acetona o el disolvente de celulosa.

## 7.3 Eliminación de desechos

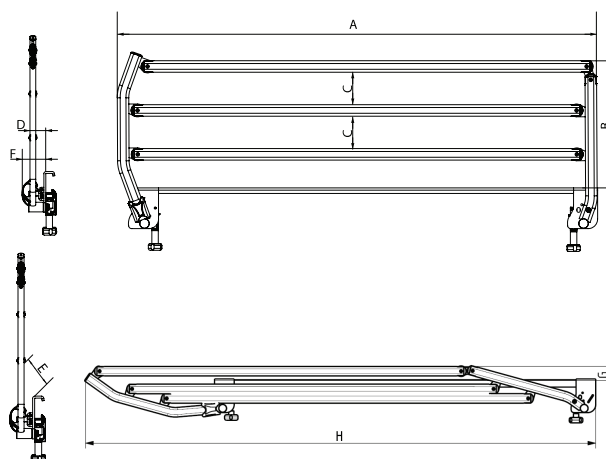
Proteja el medio ambiente y recicle este producto a través de la planta de reciclaje más próxima cuando llegue al final de su vida útil.

La eliminación de los residuos debe cumplir con las normativas legales sobre el tratamiento de residuos de cada país.

## 8 Datos Técnicos

### 8.1 Pesos y dimensiones

Todas las medidas y los ángulos se indican sin tolerancias, en una cama no extendida.



#### Dimensiones [mm]

Letra	Descripción	Valor [mm]
A	Longitud	1500
B	Altura	400
C	Espacio entre barras	100
D	Espacio que sobresale de la cama	50
E	Espacio entre la cama y la barra	100
F	Espacio total externo que sobresale de la cama	70
G	Altura en posición plegada	55
H	Longitud en posición plegada	1940

#### Fuerza de funcionamiento/peso

Fuerza máxima de funcionamiento de los botones	40 N
Peso total	9,3 kg

#### Grosor del colchón

Mín.	100 mm
Máx.	180 mm

## 1 Généralités

### 1.1 À propos de ce manuel

Le présent manuel accompagne un accessoire Invacare et contient des informations importantes sur la manipulation et le montage du produit. Pour garantir une utilisation en toute sécurité du produit, lisez attentivement le manuel d'utilisation du produit concerné et respectez les instructions de sécurité.

## Symboles figurant dans ce manuel

Dans le présent manuel d'utilisation, les mises en garde sont signalées par des symboles. Ces pictogrammes sont accompagnés d'un en-tête indiquant le niveau de danger.



### AVERTISSEMENT

Indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, est susceptible de provoquer des blessures graves, voire mortelles.



### ATTENTION

Indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, est susceptible de provoquer des blessures mineures ou légères.



### IMPORTANT

Indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, est susceptible de provoquer des dommages matériels.



### Conseils et recommandations

Donne des conseils, recommandations et informations utiles pour une utilisation efficace et sans souci.

## 1.2 Utilisation conforme

La barrière latérale est conçue :

- pour empêcher l'utilisateur de tomber du lit ;
- pour être actionnée par une tierce personne et non par l'utilisateur lui-même ;
- pour une utilisation à long terme à domicile et dans les établissements de soins uniquement.



### AVERTISSEMENT !

- Toute utilisation inappropriée ou incorrecte peut provoquer des situations dangereuses.
- *Invacare®* ne peut être tenue responsable en cas d'utilisation, de modification ou de montage du produit ne respectant pas les instructions mentionnées dans le présent manuel.

## 1.3 Durée de vie

La durée de vie attendue de ce produit est de dix ans lorsqu'il est utilisé quotidiennement et dans le respect des instructions de sécurité, des intervalles de maintenance et avec une utilisation correcte, comme indiqué dans le présent manuel. La durée de vie effective peut varier en fonction de la fréquence et de l'intensité de l'utilisation.

## 1.4 Informations de garantie

Nous fournissons une garantie fabricant pour le produit, conformément à nos conditions générales de vente en vigueur dans les différents pays.

Les réclamations au titre de la garantie ne peuvent être adressées qu'au fournisseur auprès duquel le produit a été obtenu.

## 1.5 Conformité

La qualité est un élément fondamental du fonctionnement de notre entreprise, qui travaille conformément à la norme ISO 13485.

Ce produit porte le label CE et est conforme à la Réglementation sur les dispositifs médicaux de classe I 2017/745. La date de lancement de ce produit est indiquée dans la déclaration de conformité CE.

Nous nous efforçons en permanence de réduire au minimum notre impact sur l'environnement, à l'échelle locale et mondiale.

Nous n'utilisons que des matériaux et composants conformes au règlement REACH.

Nous respectons la législation en vigueur en matière d'environnement, notamment, les directives DEEE et RoHS.

## Normes spécifiques au produit

Les tests effectués ont démontré que le produit était conforme à la norme CEI 60601-2-52 (Exigences particulières de sécurité de base et de performances essentielles des lits médicaux) et à toutes les normes connexes.

Pour des informations complémentaires sur les normes et réglementations locales, contactez un représentant Invacare. Reportez-vous aux adresses indiquées à la fin du présent document.

## 2 Sécurité

### 2.1 Avertissements généraux



#### AVERTISSEMENT !

##### Risque de coincement/suffocation

Il est possible de rester coincé entre le plan de couchage, une barrière et le panneau du lit ou entre les pièces mobiles et les objets placés à proximité du lit, ou de suffoquer.

- Le produit ne doit pas être utilisé par des personnes âgées de moins de 12 ans, ni par des personnes dont la taille est inférieure ou égale à celle d'un enfant de 12 ans.
- Le lit, associé aux barrières, ne doit pas être utilisé par des personnes mesurant moins de 146 cm, pesant moins de 40 kg ou dont l'indice de masse corporelle (IMC) est inférieur à 17.
- Compte tenu de la compression du matelas, les risques augmentent avec le temps. Vérifiez régulièrement les espaces entre le lit, le matelas et/ou la barrière. Remplacez le matelas si les espaces représentent un risque de coincement.



#### AVERTISSEMENT !

##### Risque de glissement des utilisateurs entre les barreaux

Le lit est conforme à toutes les exigences relatives aux distances maximales. Cependant, il est possible que les utilisateurs de petite taille glissent entre les barreaux ou entre la barrière et le plan de couchage.

- Soyez particulièrement vigilant si le lit est utilisé par des personnes de petite taille.



#### ATTENTION !

##### Risque de blessure

Il existe un risque de coincement lors de l'actionnement de la barrière latérale.

- Faites attention à vos doigts.
- Ne forcez jamais sur la barrière et évitez de la faire tomber lors de sa manipulation.

### 2.2 Matelas



#### AVERTISSEMENT !

##### Aspects de sécurité concernant la combinaison des barrières latérales et des matelas :

Afin d'utiliser le lit dans des conditions de sécurité optimales lorsque des barrières latérales sont utilisées, il est important de respecter les mesures minimale et maximale relatives au matelas.

- Pour connaître les dimensions de matelas appropriées, consultez le manuel d'utilisation du lit utilisé.





#### AVERTISSEMENT !

##### Risque de coincement et/ou de suffocation

L'utilisateur risque de se coincer et/ou de suffoquer, si l'espacement horizontal entre le matelas et la barrière latérale est trop important.

- Respectez la largeur et la longueur minimales requises pour le matelas selon le type de barrière latérale utilisée, comme indiqué dans le tableau.
- Notez que le risque est accru en cas d'utilisation d'un matelas très épais ou mou (à faible densité), ou les deux ensemble.



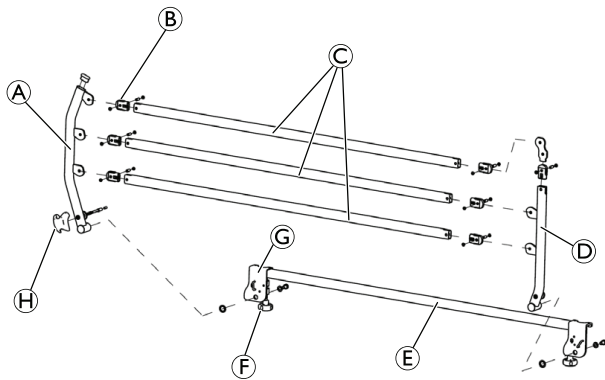
#### AVERTISSEMENT !

##### Risque de chute

L'utilisateur risque de tomber et de se blesser gravement si la distance verticale entre le haut du matelas et le bord de la barrière latérale/l'extrémité du lit est trop courte.

- Veillez toujours à respecter une distance minimale de 22 cm. La hauteur maximale requise pour le matelas selon le type de barrière latérale utilisée est indiquée dans le tableau de compatibilité barrières/hauteurs de matelas.

### 3 Composants



- (A) Tube de pied gauche
- (B) Pièce pivotante
- (C) Barreau
- (D) Tube de tête gauche
- (E) Fixation de la base gauche
- (F) Molette
- (G) Mâchoire
- (H) Bouton de verrouillage

### 4 Accessoires



#### Important

- Utilisez uniquement des accessoires et pièces de rechange d'origine. Les listes de pièces de rechange et les manuels d'utilisation supplémentaires peuvent être obtenus auprès d'Invacare.

Contactez votre fournisseur Invacare® local pour toute réparation. L'entretien et la réparation doivent être effectués par un technicien dûment qualifié.

## 5 Réglages (Mise en service)

### 5.1 Réception du produit

Lorsque vous recevez le produit, vérifiez l'emballage. Si le produit est endommagé à la livraison, veuillez ne pas l'utiliser.

#### Contenu

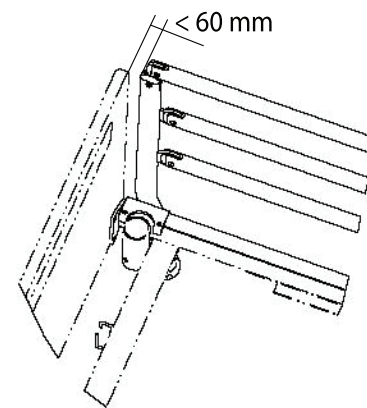


- 1 paire de barrières
- Manuel d'utilisation

### 5.2 Installation de la barrière

Les barrières sont fournies entièrement prêtes à l'utilisation et installées sur le lit. Aucun outil n'est nécessaire à leur installation.

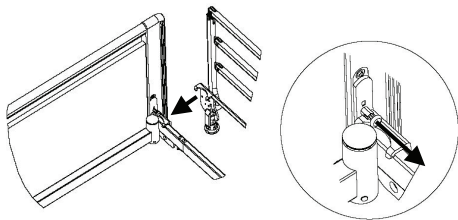
1. L'installation sur le lit doit se faire avec la barrière en position verrouillée.
2. Placez les deux mâchoires de la barrière sur le cadre du lit, en positionnant le bouton de verrouillage vers le pied du lit. La mâchoire opposée se positionne autour du trou support de la potence pour assurer un espace inférieur à 60 mm (< 60 mm) entre la barrière et la tête du panneau.



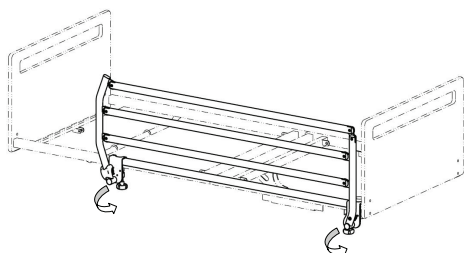
#### IMPORTANT !

- La distance entre la barrière et le panneau de tête du lit doit être inférieure à 6 cm.

3. Pour les lits équipés de panneaux à verrouillage rapide, il est tout d'abord nécessaire de tirer et de tourner le levier de déclenchement d'un 1/4 de tour avant de positionner la mâchoire à la tête du lit sous le levier de déclenchement et de le verrouiller ensuite.



4. Une fois les mâchoires bien positionnées sur le cadre du lit, fixez la barrière au moyen des deux mollettes et serrez-les fermement.



**AVERTISSEMENT !**

**Risque de blessure ou de dommage matériel**

Le non-serrage et/ou un serrage insuffisant des mollettes peut entraîner un risque de chute de la barrière ou du patient.

- Fixez la barrière au moyen des deux mollettes et serrez-les fermement.

5. Faites quelques manipulations pour vérifier le bon fonctionnement (pliage/dépliage, verrouillage/déverrouillage, serrage).

## 6 Utilisation

### 6.1 Utilisation de la barrière

**Pour ouvrir (plier la barrière) :**

1. Tirez sur le bouton de verrouillage et commencez le mouvement de pliage d'une main sur le barreau horizontal supérieur.
2. Relâchez le bouton de verrouillage pendant le mouvement de pliage et la manipulation de la barrière jusqu'à sa position la plus basse (sous le matelas).
3. Essayez de déplacer la barrière vers le haut/le bas pour vérifier qu'elle est correctement verrouillée.



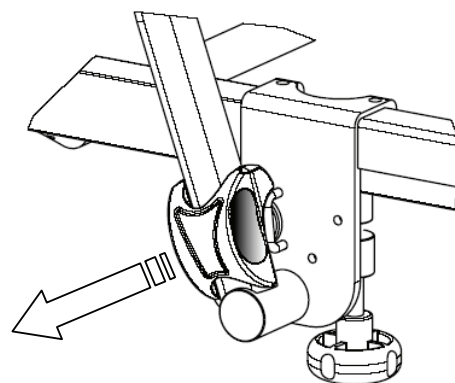
**ATTENTION !**

**Risque de pincement**

- Pour éviter tout pincement de doigt pendant la manipulation, il est nécessaire de placer les doigts dans les deux creux latéraux prévus à cet effet, dans le bouton de verrouillage (zone en gris).

**Pour fermer (déplier la barrière) :**

1. Tirez la barrière par le barreau supérieur et levez-la jusqu'à ce qu'elle s'enclenche dans le système de verrouillage.



**AVERTISSEMENT !**

**Risque de blessure ou de dommage matériel**

Un enclenchement insuffisant dans le système de verrouillage peut entraîner un risque de chute de la barrière ou du patient.

- Vérifiez toujours que la barrière est bien verrouillée avant de laisser le patient sans surveillance.



**AVERTISSEMENT !**

**Risque de pincement**

Il existe un risque de rester coincé entre les tubes déployés sur la barrière et le sol ou lorsque vous déplacez la barrière vers le haut et/ou le bas.

- Faites attention lorsque vous abaissez la barrière.

## 7 Maintenance

### 7.1 Informations de maintenance générales

Après trois mois d'utilisation, contrôlez leur fixation, le système de verrouillage et son mécanisme. Dans le cadre d'une utilisation normale, le premier contrôle de maintenance doit être réalisé au bout de deux ans, puis tous les ans.

### 7.2 Nettoyage

- Nettoyez les barrières latérales et les extrémités du lit à l'aide d'une éponge, d'un chiffon ou d'une brosse humide.
- Utilisez des produits nettoyants à usage domestique ordinaires. N'utilisez jamais d'agents nettoyants acides ou alcalins, ni des solvants comme l'acétone ou du diluant cellulosique.

### 7.3 Élimination

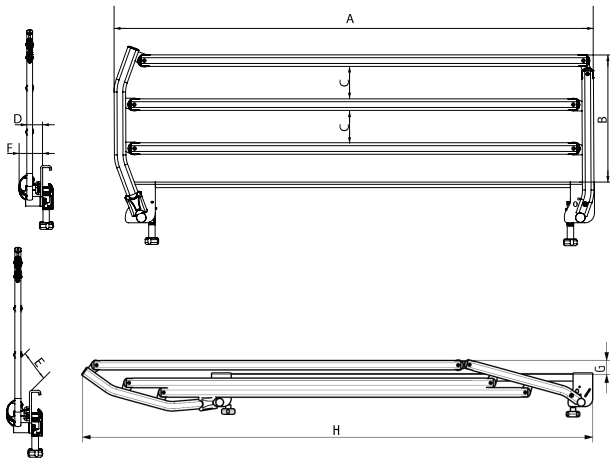
Préservez l'environnement en faisant recycler ce produit en fin de vie.

L'élimination doit avoir lieu conformément à la législation et aux règlements en vigueur dans chaque pays.

## 8 Caractéristiques Techniques

### 8.1 Dimensions et poids

Tous les angles et toutes les cotes sont indiqués sans tolérance, sur un lit sans rallonge.



Dimensions [mm]		
A	Longueur	1500
B	Hauteur	400
C	Espace entre les barreaux	100
D	Dimension externe du lit	50
E	Espace entre le lit et le barreau	100
F	Dimension externe totale du lit	70
G	Hauteur en position pliée	55
H	Longueur en position pliée	1940

Force d'actionnement / Poids	
Force de fonctionnement max. des boutons	40 N
Poids total	9,3 kg
Épaisseur du matelas	
Min.	100 mm
Max.	180 mm

## 1 Generale

### 1.1 Informazioni sul presente manuale

Il presente manuale si riferisce a un accessorio Invacare e contiene informazioni importanti relative alla manipolazione e al montaggio. Al fine di garantire la sicurezza di utilizzo del prodotto, leggere attentamente il Manuale d'uso del prodotto e seguire le istruzioni di sicurezza.

#### Simboli in questo manuale

Il presente manuale d'uso contiene simboli di avvertimento per indicare eventuali pericoli. Tali simboli sono accompagnati da un'intestazione che indica la gravità del pericolo.



#### ATTENZIONE

Indica una situazione pericolosa che, se non evitata, potrebbe essere causa di morte o di lesioni gravi.



#### AVVERTENZA

Indica una situazione pericolosa che, se non evitata, potrebbe essere causa di lesioni minori o leggere.

#### IMPORTANTE



Indica una situazione pericolosa che, se non evitata, potrebbe essere causa di danni al prodotto.



#### Consigli e raccomandazioni

Indica consigli, raccomandazioni e informazioni utili per un uso efficace e senza inconvenienti.

## 1.2 Uso previsto

La sponda laterale è destinata a:

- impedire che l'utilizzatore cada dal letto.
- essere utilizzata da una terza persona e non dall'utilizzatore stesso.
- assistenza domiciliare e strutture di assistenza a lungo termine.



#### ATTENZIONE!

- Qualsiasi altro tipo di utilizzo o l'uso improprio potrebbero causare situazioni di pericolo.
- Invacare® declina ogni responsabilità per qualsiasi utilizzo, modifica o assemblaggio del prodotto diverso da quanto indicato nel presente manuale d'uso.

## 1.3 Durata

La durata prevista per questo prodotto è di dieci anni, a condizione che sia utilizzato quotidianamente e in conformità alle istruzioni di sicurezza, secondo gli intervalli di manutenzione e l'uso corretto del prodotto come indicato nel presente manuale. La durata effettiva può variare a seconda della frequenza e dell'intensità d'uso.

## 1.4 Informazioni sulla garanzia

Offriamo una garanzia del produttore per il prodotto in conformità di quanto indicato sui Termini e le condizioni generali di vendita applicabili nei rispettivi paesi.

La garanzia può essere fatta valere solo attraverso il fornitore presso il quale è stato acquistato il prodotto.

## 1.5 Conformità

La qualità è fondamentale per l'azienda, che opera nel rispetto e nell'ambito della norma ISO 13485.

Il prodotto è dotato di marchio CE, in conformità al Regolamento Dispositivi Medici 2017/745 Classe 1. La data di lancio di questo prodotto è indicata nella dichiarazione di conformità CE.

Lavoriamo costantemente per garantire che l'impatto ambientale dell'azienda a livello locale e globale sia ridotto al minimo.

Garantiamo di utilizzare esclusivamente materiali e componenti conformi alla direttiva REACH.

Rispettiamo le normative ambientali RAEE e RoHS in vigore.

#### Norme specifiche di prodotto

Il prodotto è stato collaudato ed è risultato conforme alla norma IEC 60601-2-52 (Requisiti particolari per la sicurezza base e prestazioni essenziali dei letti medicali) e a tutte le norme correlate.

Per ulteriori informazioni sulle norme e le disposizioni locali, contattare il rappresentante locale Invacare. Vedere gli indirizzi alla fine del presente documento.

## 2 Sicurezza

### 2.1 Avvertenze generali



#### ATTENZIONE!

##### Rischio di intrappolamento / soffocamento

Rischio di intrappolamento / soffocamento tra la rete, la sponda laterale e il pannello o tra le parti in movimento e gli oggetti che si trovano intorno al letto.

- Il prodotto non deve essere utilizzato da persone di età inferiore ai 12 anni o da persone di corporatura equivalente o inferiore a quella di un 12enne.
- Il letto, insieme alle sponde laterali, non deve essere utilizzato da persone di altezza inferiore a 146 cm, con peso inferiore a 40 kg o con indice di massa corporea (BMI) inferiore a 17.
- La compressione del materasso può aumentare il livello di rischio nel tempo. Monitorare periodicamente gli spazi tra il letto, il materasso e/o la sponda laterale. Sostituire il materasso se gli spazi possono comportare il rischio di intrappolamento.



#### ATTENZIONE!

##### Rischio che l'utilizzatore scivoli attraverso le aperture

Il letto soddisfa tutti i requisiti relativi alle distanze massime. Tuttavia, gli utilizzatori con un corpo di piccole dimensioni corrono il rischio di scivolare attraverso le aperture tra le sponde laterali o attraverso l'apertura tra la sponda laterale e la rete.

- Prestare particolare attenzione, se il letto viene utilizzato per la cura di utilizzatori con un corpo di piccole dimensioni.



#### AVVERTENZA!

##### Pericolo di lesioni

Rischio di intrappolamento in caso di azionamento della sponda laterale.

- Prestare attenzione alle dita.
- Non forzare o far cadere la sponda laterale manovrandola.

### 2.2 Materassi



#### ATTENZIONE!

##### Questioni relative alla sicurezza per la combinazione di sponde laterali e materassi:

Al fine di ottenere il maggior livello di sicurezza possibile, quando si utilizzano delle sponde laterali sul letto, è importante rispettare le misure massime e minime per i materassi.

- Per le misure corrette dei materassi, consultare il Manuale d'uso del letto utilizzato.



#### ATTENZIONE!

**Rischio di intrappolamento e/o di soffocamento**  
L'utilizzatore potrebbe rimanere intrappolato e/o soffocare, se lo spazio orizzontale tra il materasso e la parte interna della sponda laterale è troppo grande.

- Rispettare la larghezza (e la lunghezza) minima dei materassi in combinazione con una determinata sponda laterale, come indicato nella tabella relativa ai materassi.
- Attenzione: l'utilizzo di materassi molto spessi o morbidi (a bassa densità), o una combinazione di entrambi, aumenta tale rischio.



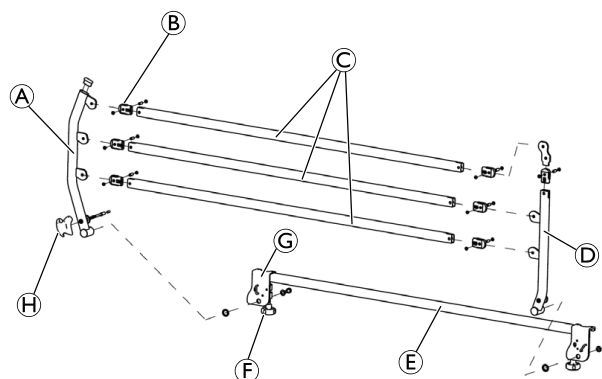
#### ATTENZIONE!

##### Pericolo di caduta

L'utilizzatore può cadere oltre il bordo e ferirsi in modo grave, se la distanza verticale tra la parte superiore del materasso e il bordo della sponda laterale/estrità del letto è troppo piccola.

- Mantenere sempre una distanza minima di 22 cm. L'altezza massima del materasso in combinazione con una determinata sponda laterale è indicata nella tabella relativa ai materassi.

## 3 Componenti



- (A) Tubo piede sinistro
- (B) Parte basculante
- (C) Barra
- (D) Tubo testa sinistro
- (E) Fissaggio base sinistra
- (F) Manopola
- (G) Ganascia
- (H) Pulsante di bloccaggio

## 4 Accessori



#### Importante

- Utilizzare esclusivamente accessori e pezzi di ricambio originali. Gli elenchi dei pezzi di ricambio e i manuali d'uso aggiuntivi possono essere ordinati da *Invacare*.

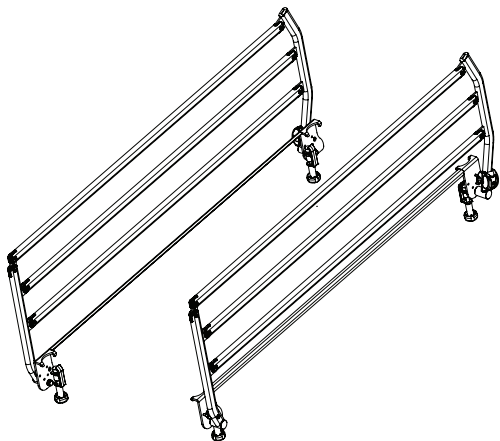
Per la riparazione, contattare il proprio rivenditore locale Invacare®. La manutenzione e la riparazione devono essere eseguite da un tecnico adeguatamente preparato.

## 5 Messa in servizio

### 5.1 Ricezione del prodotto

Alla ricezione del prodotto, controllare l'imballaggio. Se il prodotto presenta segni di danni al momento della consegna, non utilizzarlo.

#### Contenuto della fornitura

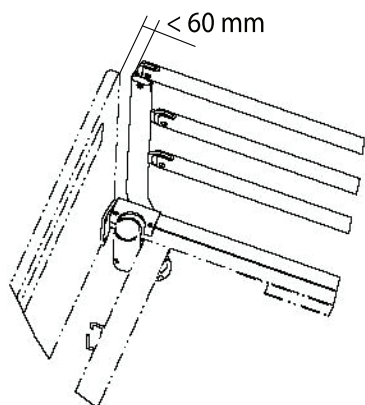


- 1 coppia di sponde laterali
- Manuale d'uso

### 5.2 Montaggio della sponda laterale

Le sponde laterali sono fornite completamente pronte per l'uso e installate sul letto. Non è necessario alcun utensile per l'installazione.

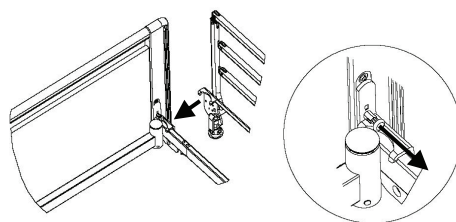
1. Il montaggio sul letto deve essere eseguito con la sponda laterale in posizione bloccata.
2. Posizionare entrambe le ganasce sul telaio del letto, posizionando il pulsante di bloccaggio nella pedana poggiatesta. La ganascia opposta ai due lati dell'alzamateli fornisce supporto per assicurare uno spazio inferiore di 60 mm (< 60 mm) tra la sponda laterale e la testa del pannello.



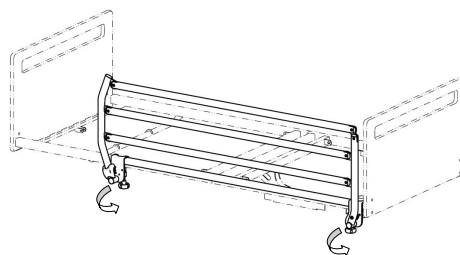
#### IMPORTANTE!

Rischio di schiacciamento o di intrappolamento  
– La distanza tra la sponda laterale e il pannello testiera deve essere inferiore a 6 cm.

3. Per i letti dotati di pannelli con bloccaggio rapido, è prima necessario tirare e ruotare di  $\frac{1}{4}$  di giro il grilletto, nonché posizionare la ganascia sulla testa del letto sotto il grilletto e bloccarla.



4. Una volta posizionate bene le ganasce sul telaio del letto, fissare la sponda laterale utilizzando entrambe le manopole e serrare saldamente.



#### ATTENZIONE!

##### Pericolo di lesioni o danni

Il mancato serraggio o un serraggio insufficiente delle manopole può comportare un rischio di caduta della sponda laterale e/o del paziente.

- Fissare la sponda laterale utilizzando entrambe le manopole e serrarle saldamente.

5. Manipolare per verificare il regolare scorrimento (apertura / chiusura, bloccaggio / sbullonamento, serraggio).

## 6 Uso

### 6.1 Funzionamento della sponda laterale

Per aprire (piegare la sponda laterale):

1. Tirare il pulsante di bloccaggio e avviare il movimento di chiusura con una mano sulla barra orizzontale superiore.
2. Rilasciare il pulsante di bloccaggio durante il movimento di chiusura e la movimentazione della sponda laterale fino alla sua posizione inferiore (sotto il materasso).
3. Provare a spostare verso l'alto e verso il basso la sponda laterale per accertarsi che sia bloccata correttamente.



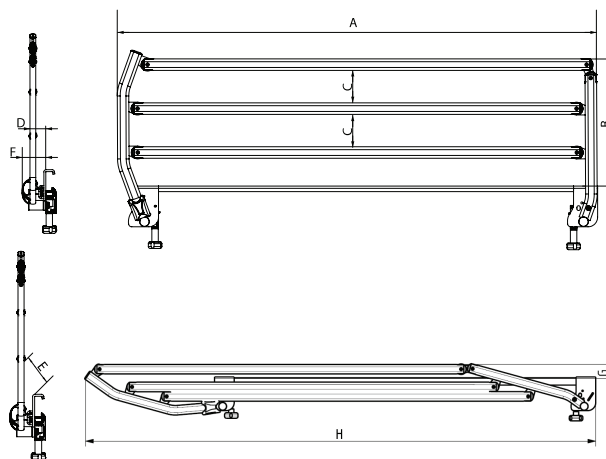
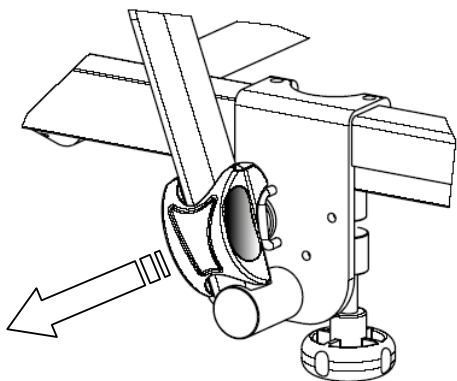
#### AVVERTENZA!

##### Rischio di pizzicamento

– Per evitare il pizzicamento delle dita durante le manovre, le dita devono essere posizionate nelle due aree di svasamento laterali progettate a tale scopo, nel pulsante di bloccaggio (zona grigia).

**Per chiudere (aprire la sponda laterale):**

1. Tirare la sponda laterale dalla barra superiore e alzarla fino a innestarla nel sistema di bloccaggio.

**ATTENZIONE!****Pericolo di lesioni o danni**

Un innesto inadeguato nel sistema di bloccaggio può comportare un rischio di caduta della sponda laterale e/o del paziente.

- Verificare sempre il corretto bloccaggio della sponda laterale prima di lasciare il paziente senza supervisione.

**ATTENZIONE!****Rischio di schiacciamento**

Vi è il rischio di rimanere intrappolati tra i tubi estesi sulla sponda laterale e il pavimento o di restare schiacciati mentre si sposta la sponda laterale verso l'alto e/o verso il basso.

- Prestare attenzione durante l'abbassamento della sponda laterale.

Dimensioni [mm]		
A	Lunghezza	1500
B	Altezza	400
C	Spazio tra le barre	100
D	Dimensioni esterne del letto	50
E	Spazio tra il letto e la barra	100
F	Dimensioni esterne complessive del letto	70
G	Altezza nella posizione di chiusura	55
H	Lunghezza nella posizione di chiusura	1940

**7 Manutenzione****7.1 Informazioni generali per la manutenzione**

Dopo 3 mesi di utilizzo, controllare il fissaggio, il sistema di bloccaggio e il meccanismo. In caso di normale utilizzo, il primo controllo della manutenzione deve essere dopo 2 anni e successivamente ogni anno.

**7.2 Pulizia**

- Le sponde laterali e le estremità del letto devono essere lavate utilizzando una spugna, un panno o una spazzola inumiditi.
- Utilizzare i normali prodotti detergenti per la casa. Non utilizzare mai acidi, sostanze alcaline o solventi quali acetone o diluente per cellulosa.

**7.3 Smaltimento rifiuti**

Vi invitiamo a prendervi cura dell'ambiente in modo responsabile, riciclando questo prodotto attraverso i servizi di riciclaggio della vostra zona, al termine del suo utilizzo.

Lo smaltimento dei rifiuti deve essere eseguito nel rispetto delle leggi e delle normative in materia di gestione dei rifiuti vigenti in ciascun paese.

**8 Dati Tecnici****8.1 Dimensioni e pesi**

Tutti gli angoli e le misure sono indicati senza tolleranze, su un letto non allungato.

Forza di esercizio / Peso	
Forza di esercizio massima dei pulsanti	40 N
Peso totale	9,3 kg
Spessore del materasso	
Min.	100 mm
Max.	180 mm

nl

**1 Algemeen****1.1 Over deze handleiding**

Deze handleiding hoort bij een Invacare-accessoire en bevat belangrijke informatie over gebruik en montage. Lees de gebruikershandleiding van het product in kwestie aandachtig door en volg de veiligheidsinstructies op om zeker te zijn van een veilig gebruik van het product.

**Symbolen in deze handleiding**

In deze gebruikershandleiding worden waarschuwingen aangeduid met symbolen. De waarschuwingssymbolen worden vergezeld van een kop die de ernst van het gevaar aangeeft.

**WAARSCHUWING**

Duidt op een gevaarlijke situatie die kan leiden tot ernstig letsel of overlijden als de situatie niet wordt vermeden.

**VOORZICHTIG**

Duidt op een gevaarlijke situatie die kan leiden tot licht of klein letsel als de situatie niet wordt vermeden.

## BELANGRIJK

! Duidt op een gevaarlijke situatie die kan leiden tot materiële schade als de situatie niet wordt vermeden.

i Tips en adviezen  
Hier worden nuttige tips, adviezen en informatie voor efficiënt, probleemloos gebruik gegeven.

## 1.2 Bedoeld gebruik

Het zijhek:

- is bedoeld om te voorkomen dat de gebruiker uit bed valt.
- moet door een derde persoon en niet door de gebruiker zelf worden bediend.
- is uitsluitend bedoeld voor gebruik in de thuiszorg en instellingen voor langdurige zorg.



### WAARSCHUWING!

- Andere wijzen van gebruik of onjuist gebruik kunnen tot gevaarlijke situaties leiden.
- *Invacare*® aanvaardt geen aansprakelijkheid voor het gebruiken, wijzigen of monteren van het product anders dan aangegeven in deze gebruikershandleiding.

## 1.3 Levensduur

De verwachte levensduur van dit product is tien jaar bij dagelijks gebruik en in overeenstemming met de veiligheidsinstructies, onderhoudstermijnen en bij correct gebruik, zoals aangegeven in deze handleiding. De effectieve levensduur kan variëren afhankelijk van de frequentie en intensiteit van het gebruik.

## 1.4 Garantie-informatie

Wij bieden voor dit product een fabrieksgarantie in overeenstemming met onze Algemene Voorwaarden in de respectievelijke landen.

Garantieclaims kunnen alleen worden ingediend via de dealer bij wie u het product hebt gekocht.

## 1.5 Naleving

Kwaliteit is cruciaal bij onze bedrijfsactiviteiten, waarbij wordt gewerkt binnen de normen van ISO 13485.

Dit product is voorzien van het CE-merkteken conform Verordening 2017/745 betreffende medische hulpmiddelen, klasse 1. De introductiedatum van dit product staat vermeld in de CE-conformiteitsverklaring.

Wij werken er continu aan om ervoor te zorgen dat het effect van het bedrijf op het milieu, zowel lokaal als internationaal, zo veel mogelijk wordt beperkt.

Wij maken uitsluitend gebruik van materialen en onderdelen die voldoen aan de REACH-richtlijnen.

Wij leven de huidige milieuwetgevingen AEEA en RoHS na.

### Productspecifieke normen

Dit product is getest en voldoet aan de norm IEC 60601-2-52 (Bijzondere eisen voor basisveiligheid en essentiële prestaties van ziekenhuisbedden) en alle hieraan verwante normen.

Voor meer informatie over de lokale normen en voorschriften neemt u contact op met uw lokale Invacare-vertegenwoordiger. Zie de adressen aan het einde van dit document.

## 2 Veiligheid

### 2.1 Algemene waarschuwingen



#### WAARSCHUWING!

##### Beknellings-/verstikkingsgevaar

Het risico bestaat dat lichaamsdelen/luchtwegen bekneld raken tussen de matrasbodem, het zijhek en het beduiteinde of tussen bewegende onderdelen en voorwerpen die in de buurt van het bed staan.

- Het product mag niet worden gebruikt door personen die jonger zijn dan 12 jaar, of door personen met lichaamsafmetingen die overeenkomen met die van een twaalfjarige of jonger.
- Het bed mag niet in combinatie met de zijhekken worden gebruikt voor personen met een fysieke lengte van minder dan 146 cm, een gewicht van minder dan 40 kg of een BMI (Body Mass Index) van minder dan 17.
- Mettertijd kan er als gevolg van samenpersing van het matras sprake zijn van een verhoogd risico. Controleer regelmatig op gaten tussen het bed, matras en/of zijhek. Vervang het matras als de gaten kunnen leiden tot beknelling.



#### WAARSCHUWING!

##### Het risico bestaat dat de gebruiker door een opening glijdt

Het bed voldoet aan alle vereisten met betrekking tot maximale afstanden. Het kan echter gebeuren dat gebruikers met kleine lichaamsafmetingen door de openingen in het zijhek of tussen de matrasbodem en het zijhek glijden.

- Let vooral op wanneer het bed wordt gebruikt voor de verzorging van gebruikers met kleine lichaamsafmetingen.



#### LET OP!

##### Kans op lichamelijk letsel

Pas op dat u niet bekneld raakt bij het bedienen van het zijhek.

- Let op uw vingers.
- Forceer het zijhek nooit en laat het zijhek nooit vallen wanneer u het hanteert.

### 2.2 Matrassen



#### WAARSCHUWING!

##### Veiligheidsaspecten met betrekking tot de combinatie van zijhekken en matrassen:

Voor een optimale veiligheid dienen de minimum- en maximummatrasmaten in acht te worden genomen wanneer er zijhekken op het bed worden gebruikt.

- Raadpleeg voor de juiste afmetingen van de matras de gebruikershandleiding voor het gebruikte bed.



**WAARSCHUWING!**

**Beknellings- en/of verstikkingsgevaar**

Als de horizontale ruimte tussen de matras en de binnenkant van het zijhek te groot is, kan de gebruiker bekneld raken en/of stikken.

- Bekijk de matrastabel voor de minimale matrasbreedte (en -lengte) in combinatie met een bepaald type zijhek en houd u daaraan.
- Let erop dat dit risico groter is bij het gebruik van zeer dikke matrassen of zachte matrassen (lage dichtheid) of bij een combinatie van beide.



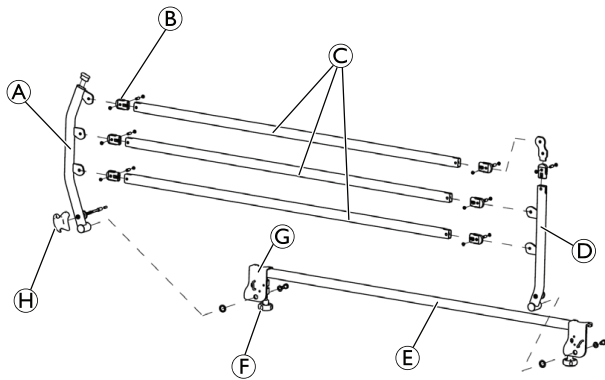
**WAARSCHUWING!**

**Risico op vallen**

Als de verticale afstand tussen de bovenkant van de matras en de rand van het zijhek/beduiteinde te klein is, kan de gebruiker over de rand vallen en ernstig letsel oplopen.

- Zorg dat deze afstand altijd minimaal 22 cm is. In de matrastabel vindt u de maximale matrashoogte in combinatie met een bepaald type zijhek.

**3 Onderdelen**



- (A) Buis voeteneinde links
- (B) Scharnierstuk
- (C) Stang
- (D) Buis hoofdeinde links
- (E) Bevestigingsstang onder links
- (F) Draaiknop
- (G) Klem
- (H) Vergrendelingsknop

**4 Accessoires**



**Belangrijk**

- Gebruik alleen originele accessoires en reserve-onderdelen. Lijsten met reserveonderdelen en extra gebruikershandleidingen kunnen worden besteld via *Invacare*.

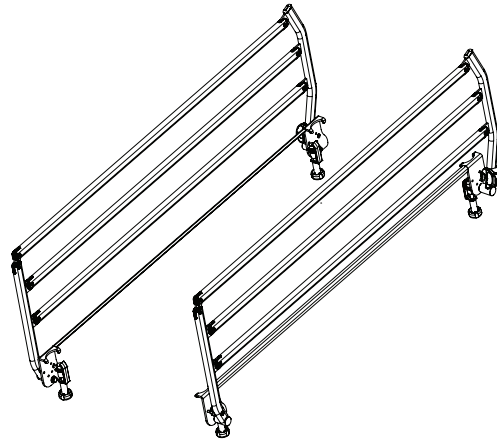
Neem voor reparatie contact op met uw plaatselijke *Invacare*®-leverancier. Onderhoud en reparatie moeten worden uitgevoerd door een speciaal daarvoor opgeleide technicus.

**5 Montage**

**5.1 Ontvangst van het product**

Controleer de verpakking na ontvangst van het product. Gebruik het product niet als het bij levering tekenen van schade vertoont.

**Geleverde onderdelen**

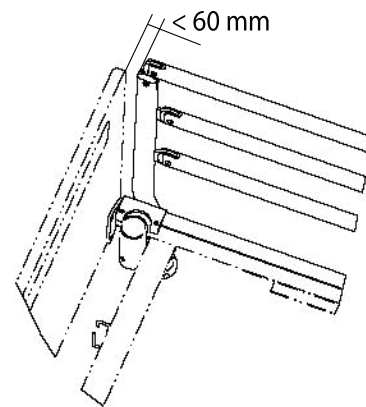


- 1 paar zijhekken
- Gebruikershandleiding

**5.2 Het zijhek plaatsen**

De zijhekken zijn bij levering volledig gereed voor gebruik en montage op het bed. Voor de montage is geen gereedschap nodig.

1. Bij de montage op het bed moet het zijhek in de vergrendelde stand staan.
2. Plaats beide klemmen van het zijhek op het bedframe en bevestig de vergrendelingsknop aan de plaat aan het voeteneinde. De klem aan de andere kant moet zo tegen de papegaaï worden geplaatst dat de ruimte tussen het zijhek en het hoofdeinde van het bed minder dan 60 mm (< 60 mm) is.

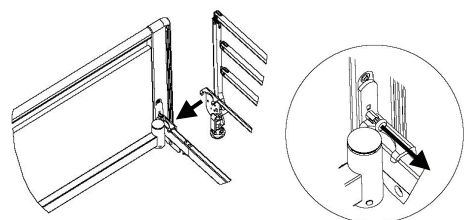


**BELANGRIJK!**

**Beknellingsgevaar**

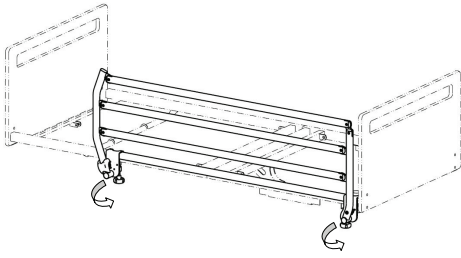
- De afstand tussen het zijhek en het hoofdeinde van het bed moet minder dan 6 cm zijn.

3. Voor bedden die zijn voorzien van beduiteinden met snelvergrendeling, moet de hendel eerst worden uitgetrokken en een kwartslag worden gedraaid. Plaats dan de klem op het hoofdeinde onder de hendel en zet daarna weer vast.





4. Zodra de klemmen goed op het bedframe zijn geplaatst, bevestigt u het zijhek door beide knoppen stevig vast te draaien.



**WAARSCHUWING!**

**Risico op schade of lichamelijk letsel**

Als u de knoppen niet of onvoldoende vastdraait, kan het zijhek en/of de patiënt vallen.

- Bevestig het zijhek door beide knoppen stevig vast te draaien.

5. Controleer of het zijhek soepel werkt (in-/uitklappen, ver-/ontgrendelen, vastdraaien).

## 6 Gebruik

### 6.1 Het zijhek bedienen

**Het zijhek openen (inklappen):**

1. Trek aan de vergrendelingsknop en start de inklapbeweging met één hand op de bovenste horizontale stang.
2. Houd de vergrendelingsknop tijdens het inklappen en hanteren van het zijhek uitgetrokken tot het zijhek in de laagste stand staat (onder de matras).
3. Probeer het zijhek omhoog of omlaag te bewegen om te controleren of het goed is vergrendeld.



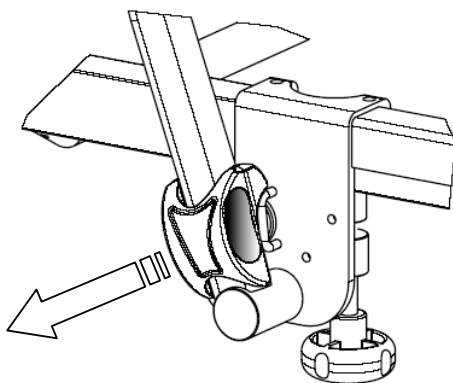
**LET OP!**

**Uw vingers kunnen bekneld raken**

- Om te voorkomen dat uw vingers tijdens deze handeling bekneld raken, dient u uw vingers in de twee daarvoor bedoelde uitsparingen aan weerszijden van de vergrendelingsknop (grijze gedeelte) te plaatsen.

**Het zijhek sluiten (uitklappen):**

1. Trek het zijhek aan de bovenste stang omhoog totdat het vergrendelsysteem goed vastzit.



**WAARSCHUWING!**

**Risico op schade of lichamelijk letsel**

Als het zijhek niet goed is vergrendeld, kan dat leiden tot een risico op vallen van het zijhek en/of de patiënt.

- Controleer altijd of het zijhek goed is vergrendeld voordat u de patiënt zonder toezicht achterlaat.



**WAARSCHUWING!**

**Beknellingsgevaar**

Het risico bestaat dat u bekneld raakt tussen de verlengde buizen van het zijhek en de vloer of tijdens het omhoog en/of omlaag bewegen van het zijhek.

- Wees voorzichtig bij het omlaag brengen van het zijhek.

## 7 Onderhoud

### 7.1 Algemene informatie over onderhoud

Controleer na 3 maanden gebruik de bevestiging, het vergrendelsysteem en het mechanisme. Bij normaal gebruik moet na 2 jaar voor het eerst onderhoud worden gepleegd en daarna elk jaar.

### 7.2 Reiniging

- De zijheken en de beduiteinden moeten worden gereinigd met een natte spons, doek of borstel.
- Gebruik hiervoor een normaal schoonmaakmiddel voor huishoudelijk gebruik. Gebruik nooit middelen die zuren, basen of oplosmiddelen bevatten, zoals aceton of thinner.

### 7.3 Afvalverwerking

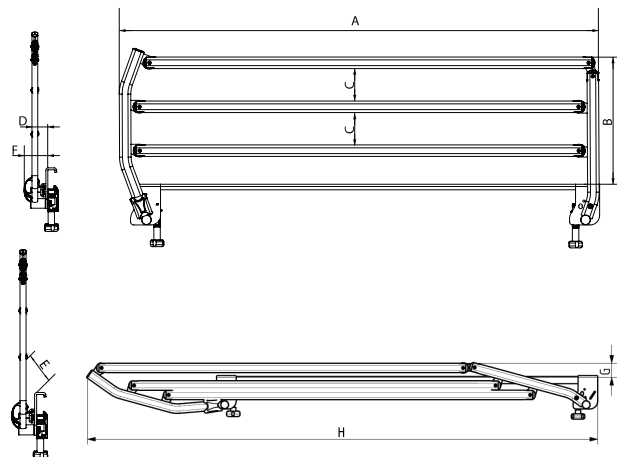
Wij hopen dat u voldoende milieubewust bent om dit product na de levensduur naar een afvalverwerkingsstation te brengen.

De afvalverwerking moet voldoen aan de toepasselijke wet- en regelgevingen voor het betreffende land.

## 8 Technische Specificaties

### 8.1 Afmetingen en gewichten

Alle afmetingen en hoeken worden op een bed dat niet is verlengd, aangegeven zonder toleranties.



**Afmetingen [mm]**

A	Lengte	1500
B	Hoogte	400

C	Ruimte tussen de balken	100
D	Afmeting gedeelte buiten bed	50
E	Ruimte tussen bed en balk	100
F	Afmeting totale gedeelte buiten bed	70
G	Hoogte, ingeklapt	55
H	Lengte, ingeklapt	1940

Bedieningskracht/gewicht	
Maximale bedieningskracht knoppen	40 N
Totaalgewicht	9,3 kg
Matrasdikte	
Min.	100 mm
Max.	180 mm

pt

## 1 Geral

### 1.1 Acerca deste manual

Este manual é um documento de referência de um acessório da Invacare e contém informações importantes sobre o respetivo manuseamento e montagem. De forma a garantir a segurança durante a utilização do produto, leia atentamente o manual de utilização do produto aplicável e siga as instruções de segurança.

#### Símbolos utilizados neste manual

Neste manual de utilização as advertências são indicadas por símbolos. Os símbolos de advertência são acompanhados por um cabeçalho que indica a gravidade do perigo.



#### ADVERTÊNCIA

Indica uma situação perigosa que, se não for evitada, poderá resultar em morte ou em lesão grave.



#### CUIDADO

Indica uma situação perigosa que, se não for evitada, poderá resultar em lesões menores ou ligeiras.



#### IMPORTANTE

Indica uma situação perigosa que, se não for evitada, poderá resultar em danos à propriedade.



#### Sugestões e recomendações

Fornece sugestões, recomendações e informações úteis para uma utilização eficiente e isenta de problemas.

### 1.2 Utilização prevista

A guarda lateral destina-se a:

- impedir o utilizador de cair da cama.
- ser utilizada por uma terceira pessoa e não pelo próprio utilizador.
- apenas a cuidados domésticos e instituições de cuidados de longa duração.



#### ADVERTÊNCIA!

- Qualquer outra utilização, ou um uso indevido, pode levar a situações de perigo.
- A Invacare® não assume qualquer responsabilidade por qualquer utilização, alteração ou montagem do produto, para além da que está estabelecida no presente Manual de Utilização.

### 1.3 Vida útil

A vida útil prevista deste produto é de dez anos, quando o mesmo é utilizado diariamente e em conformidade com as instruções de segurança, intervalos de manutenção e utilização correta indicados neste manual. A vida útil efetiva pode variar de acordo com a frequência e intensidade de utilização.

### 1.4 Informações da garantia

Facultamos uma garantia de fabrico para o produto, em conformidade com os nossos Termos e Condições Gerais de Compra nos respetivos países.

As reclamações de garantia só podem ser realizadas através do fornecedor ao qual o produto foi adquirido.

### 1.5 Conformidade

A qualidade é fundamental para o funcionamento da empresa, estando em conformidade com a norma ISO 13485.

Este produto apresenta a marca CE, em conformidade com o Regulamento de dispositivos médicos 2017/745, Classe 1. A data de lançamento deste produto é indicada na declaração de conformidade CE.

Temos empreendido um esforço contínuo para reduzir ao mínimo o impacto local e global da empresa no ambiente.

Apenas utilizamos materiais e componentes que cumprem a diretiva REACH.

Cumprimos as legislações vigentes em matéria ambiental, nomeadamente, as diretivas REEE e RoHS.

#### Normas específicas do produto

O produto foi testado e está em conformidade com a norma IEC 60601-2-52 (requisitos específicos de segurança básica e desempenho essencial das camas médicas) e todas as normas relacionadas.

Para obter informações adicionais sobre as normas e os regulamentos locais, contacte o representante local da Invacare. Consulte os endereços no final deste documento.

## 2 Segurança

### 2.1 Advertências gerais



#### ADVERTÊNCIA!

##### Risco de apesamento/asfixia

Existe o risco de apesamento/asfixia entre o estrado, a guarda lateral e a extremidade da cama ou entre as peças móveis e objetos colocados perto da cama.

- O produto não pode ser utilizado por pessoas com idade inferior a 12 anos, nem por pessoas com estatura equivalente ou inferior à média dos 12 anos de idade.
- A cama, em combinação com as guardas laterais, não pode ser utilizada por pacientes que tenham uma altura inferior a 146 cm, um peso inferior a 40 kg ou um índice de massa corporal (BMI) inferior a 17.
- Devido à compressão do colchão, pode ocorrer um risco acrescido ao longo do tempo. Monitorize periodicamente os espaços entre a cama, o colchão e/ou a guarda lateral. Substitua o colchão se os espaços puderem resultar em apesamento.



#### ADVERTÊNCIA!

##### Risco dos utilizadores escorregarem pelas aberturas

A cama cumpre todos os requisitos em termos de distâncias máximas e mínimas. Porém, é possível que utilizadores com estaturas menores, escorreguem pelas aberturas entre as guardas laterais ou entre as guardas laterais e o estrado.

- Tenha especial cuidado se a cama for utilizada para o tratamento de utilizadores com baixa estatura.



#### ATENÇÃO!

##### Risco de lesão

Existe um risco de apesamento ao controlar uma guarda lateral.

- Preste atenção aos seus dedos.
- Nunca force nem deixe cair a guarda lateral ao manuseá-la.

### 2.2 Colchões



#### ADVERTÊNCIA!

##### Aspectos de segurança referentes à combinação das guardas laterais e dos colchões:

Para obter o mais alto nível de segurança possível, ao utilizar as guardas laterais na cama, é importante respeitar as medidas mínimas e máximas dos colchões.

- Para obter as medidas correctas do colchão, consulte o Manual de Utilização da cama aplicável.



#### ADVERTÊNCIA!

##### Risco de prisão e/ou sufoco

O utilizador pode ficar preso e/ou sufocar, se o espaço horizontal entre o colchão e o interior da guarda lateral for demasiado grande.

- Respeite a largura mínima (e comprimento mínimo) dos colchões em combinação com uma determinada guarda lateral, conforme indicado na tabela do colchão.
- Tenha em atenção que a utilização de colchões muito espessos ou flexíveis (baixa densidade), ou de uma combinação de ambos, aumenta o risco.



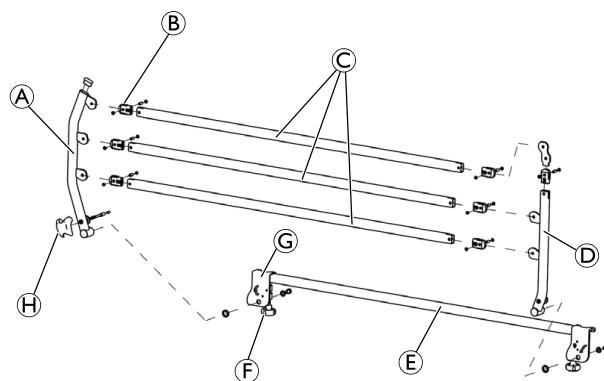
#### ADVERTÊNCIA!

##### Risco de queda

O utilizador pode cair pela extremidade e ficar gravemente ferido, se a distância vertical entre a parte superior do colchão e a extremidade da guarda lateral/cama for demasiado curta.

- Mantenha sempre uma distância mínima de 22 cm. A altura máxima do colchão em combinação com uma determinada guarda lateral encontra-se definida na tabela do colchão.

## 3 Componentes



- (A) Tubo do pé, esquerda
- (B) Peça rotativa
- (C) Barra
- (D) Tubo da cabeça, esquerda
- (E) Fixação da base esquerda
- (F) Manípulo
- (G) Garra
- (H) Botão de bloqueio

## 4 Acessórios



#### Importante

- Utilize apenas acessórios originais e peças sobresselentes. Podem ser encomendadas listas de peças sobresselentes e manuais de utilização adicionais à *Invacare*.

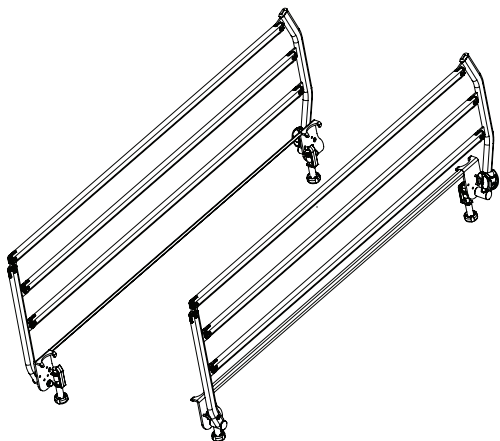
Para reparações, contacte o seu representante local da *Invacare*®. A assistência e a reparação devem ser desempenhadas por um técnico com formação adequada.

## 5 Configuração

### 5.1 Recepção do produto

Quando receber o produto, inspecione a embalagem. Caso o produto apresente sinais de danos na altura da entrega, não o utilize.

#### Material incluído na entrega

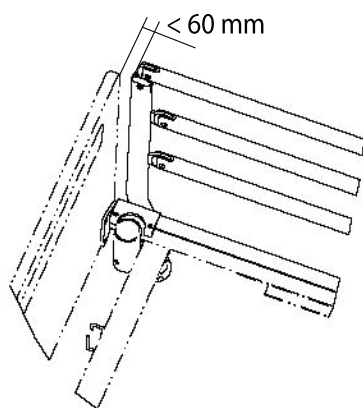


- 1 par de guardas laterais
- Manual de utilização

### 5.2 Instalação da guarda lateral

As guardas laterais são fornecidas completamente prontas para serem utilizadas e instaladas na cama. Não é necessária nenhuma ferramenta para a sua instalação.

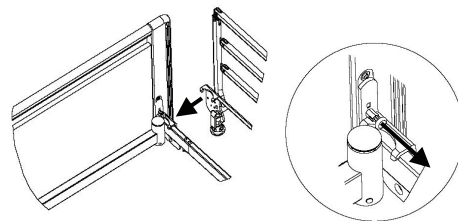
1. A instalação na cama deve ser realizada com a guarda lateral na posição de bloqueio.
2. Coloque as duas garras da guarda lateral no chassi da cama, posicionando o botão de bloqueio na placa de pés. A garra oposta que apoia o pendural deve assegurar um espaço inferior de 60 mm (< 60 mm) entre a guarda lateral e a cabeça da extremidade da cama.



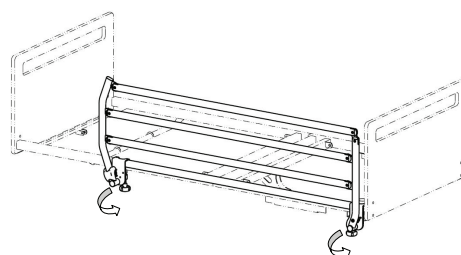
#### IMPORTANTE!

Risco de esmagamento ou apresamento  
– A distância entre a guarda lateral e a cabeceira deve ser inferior a 6 cm.

3. Para camas equipadas com extremidades de cama com bloqueio rápido, é necessário puxar e rodar o gatilho em 1/4 de volta, com a garra posicionada previamente na cabeça da cama por baixo do gatilho, bloqueando-o de novo posteriormente.



4. Com as garras posicionadas corretamente no chassi da cama, fixe a guarda lateral utilizando os dois parafusos de rosca, apertando-os firmemente.



#### ADVERTÊNCIA!

##### Risco de lesão ou danos

Um aperto insuficiente dos parafusos de rosca pode resultar num risco de queda da guarda lateral e/ou do paciente.

- Fixe a guarda lateral utilizando os dois parafusos de rosca e aperte-os firmemente.

5. Experimente algumas manipulações para confirmar um funcionamento suave (dobra/desdobrar, bloquear/desbloquear, apertar).

## 6 Utilização

### 6.1 Funcionamento da guarda lateral

#### Para abrir (dobrar a guarda lateral):

1. Puxe o botão de bloqueio e inicie o movimento de dobragem com uma mão na barra horizontal superior.
2. Solte o botão de bloqueio durante o movimento de dobragem e desloque a guarda lateral até à sua posição inferior (debaixo do colchão).
3. Experimente deslocar a guarda lateral para cima/para baixo para assegurar que está bem bloqueada.



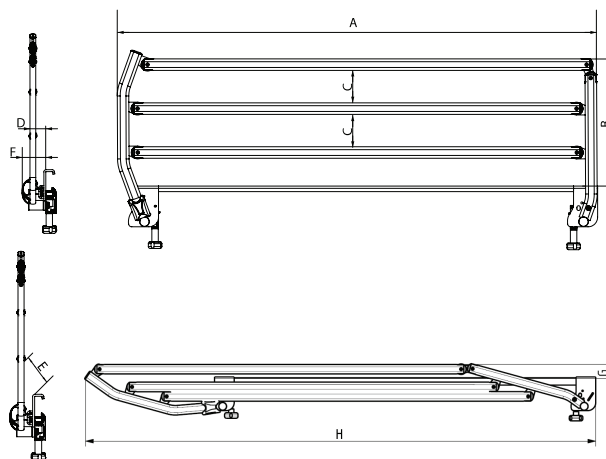
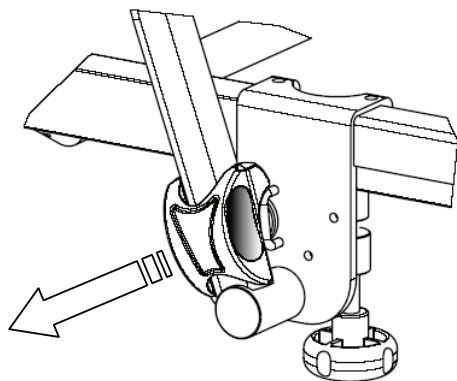
#### ATENÇÃO!

##### Risco de trilhada

– Para evitar comprimir os dedos durante a manipulação, os dedos têm de ser posicionados nos dois sulcos laterais para este efeito, no botão de bloqueio (zona cinzenta).

### Para fechar (desdobrar a guarda lateral):

1. Puxe a guarda lateral pela barra superior e eleve-a até ficar engatada no sistema de bloqueio.



#### ADVERTÊNCIA!

##### Risco de lesão ou danos

Um engate insuficiente no sistema de bloqueio pode resultar num risco de queda da guarda lateral e/ou do paciente.

- Confirme sempre que a guarda lateral está bloqueada corretamente antes de deixar o paciente sem supervisão.



#### ADVERTÊNCIA!

##### Risco de esmagamento

Existe um risco de aprisionamento entre os tubos estendidos na guarda lateral e o chão, ou de esmagamento enquanto a guarda lateral é deslocada para cima e/ou para baixo.

- Tenha cuidado ao baixar uma guarda lateral.

## 7 Manutenção

### 7.1 Informações gerais sobre manutenção

Após 3 meses de utilização, verifique a fixação, o sistema de bloqueio e o respetivo mecanismo. Durante uma utilização normal, o primeiro controlo de manutenção deve ser realizado após 2 anos e, subsequentemente, todos os anos.

### 7.2 Limpeza

- As guardas laterais e as extremidades da cama devem ser lavadas com uma esponja, pano ou escova molhada.
- Utilize produtos normais de limpeza doméstica. Não utilize produtos ácidos, alcalinos ou solventes, tais como acetona ou diluente celuloso.

### 7.3 Eliminação de resíduos

Seja amigo do ambiente e recicle este produto no fim da respectiva vida útil através das instalações de reciclagem existentes.

A eliminação de resíduos deve cumprir as leis e regulamentos aplicáveis à gestão de resíduos em cada país.

## 8 Características Técnicas

### 8.1 Dimensões e pesos

Todas as medidas e ângulos são indicados sem tolerâncias numa cama não estendida.

Dimensões [mm]		
A	Comprimento	1500
B	Altura	400
C	Espaço entre as barras	100
D	Dimensão externa fora da cama	50
E	Espaço entre a cama e a barra	100
F	Dimensão externa global fora da cama	70
G	Altura na posição dobrada	55
H	Comprimento na posição dobrada	1940

Força operacional/peso	
Força operacional máx. dos botões	40 N
Peso total	9,3 kg
Espessura do colchão	
Mín.	100 mm
Máx.	180 mm

SV

## 1 Allmänt

### 1.1 Om den här bruksanvisningen

Den här bruksanvisningen tillhör ett Invacare-tillbehör och innehåller viktig information om hantering och montering. Läs bruksanvisningen för produkten noggrant och följ säkerhetsanvisningarna så säkerställer du att produkten används på ett säkert sätt.

#### Symboler som används i den här bruksanvisningen

I den här bruksanvisningen markeras varningar med symboler. Varningssymbolerna åtföljs av en rubrik som anger allvarlighetsnivån.



#### VARNING

Anger en riskfylld situation som kan leda till allvarlig skada eller dödsfall om den inte undviks.



#### FÖRSIKTIGT

Anger en riskfylld situation som kan leda till lättare skada om den inte undviks.

**VIKTIGT**

Anger en riskfylld situation som kan leda till produktskada om den inte undviks.

**Tips och rekommendationer**

Ger användbara råd, rekommendationer och information för en effektiv och problemfri användning.

## 1.2 Avsedd användning

Sänggrinden är avsedd att:

- förhindra att brukaren ramlar ur sängen.
- ska justeras av en tredje person och inte av brukaren.
- endast användas i inrättningar för vård i hemmet och långtidsvård.

**VARNING!**

- Annan eller felaktig användning kan leda till riskfyllda situationer.
- *Invacare®* åtar sig inget ansvar för någon annan användning, ändring eller montering av produkten än den som beskrivs i den här bruksanvisningen.

## 1.3 Livslängd

Denna produkts förväntade livslängd är fem år när den används dagligen i enlighet med de säkerhetsinstruktioner, underhållsintervall och korrekt användning som anges i denna manual. Den faktiska livslängden kan variera beroende på hur mycket och intensivt produkten används.

## 1.4 Information om garanti

Vi tillhandahåller en tillverkargaranti för produkten i enlighet med våra allmänna affärsvillkor i respektive land.

Garantianspråk kan endast göras genom den leverantör som tillhandahöll produkten.

## 1.5 Överensstämmelse

Kvalitet är absolut grundläggande för företagets verksamhet, och vi arbetar i enlighet med standarden i ISO 13485.

Den här produkten är CE-märkt i enlighet med den medicintekniska förordningen 2017/745 klass 1. Lanseringsdatum för produkten anges i CE-försäkran om överensstämmelse.

Vi arbetar ständigt på att se till att företaget påverkar lokal och global miljö så lite som möjligt.

Vi använder endast material och komponenter som följer REACH-direktivet.

Vi följer gällande miljölagstiftning, WEEE- och RoHS-direktivet.

### Produktspecifika standarder

Produkten har testats och överensstämmer med standarden IEC 60601-2-52 (Särskilda fordringar på sjukvårdssängar) och alla relaterade standarder.

Kontakta en lokal Invacare-representant om du vill ha mer information om lokala standarder och bestämmelser. Adresser finns i slutet av det här dokumentet.

## 2 Säkerhet

### 2.1 Allmänna varningar

**VARNING!****Risk för att fastna/kvävas**

Det finns risk för att fastna/kvävas mellan sängbotten, sänggrinden och sänggaveln eller mellan rörliga delar och föremål nära sängen.

- Produkten får inte användas av personer yngre än 12 år eller av personer med en kroppsstorlek som motsvarar den genomsnittliga storleken för en person som är 12 år eller yngre.
- Sängen i kombination med sänggrindar får inte användas av personer som är under 146 cm långa, väger mindre än 40 kg eller har ett BMI-värde (kroppsmaßeindex) under 17.
- Eftersom en madrass trycks ihop kan risken öka med tiden. Kontrollera då och då mellanrummen mellan sängen, madrassen och/eller sänggrinden. Byt madrass om mellanrummen är så stora att man kan fastna.

**VARNING!****Risk för att brukare glider genom öppningarna**

Sängen uppfyller alla krav avseende största tillåtna avstånd. Det finns ändå risk för att brukare med liten kroppsstorlek glider igenom öppningarna mellan sänggrindarna eller igenom mellanrummet mellan sänggrinden och sängbotten.

- Var särskilt uppmärksam om sängen används för vård av brukare med liten kroppsstorlek.

**FÖRSIKTIGT!****Risk för personskador**

Det föreligger risk för att man fastnar eller klämmer sig vid manövrering av sänggrinden.

- Akta fingrarna.
- Använd aldrig våld när du hanterar sänggrinden, och tappa den inte.

### 2.2 Madrasser

**VARNING!****Säkerhetsaspekter beträffande kombination av sänggrindar och madrasser:**

För högsta möjliga säkerhetsnivå när sänggrindar används på sängen är det viktigt att följa de lägsta och högsta måtten för madrasser.

- Information om rätt madrassmått finns i bruksanvisningen för den aktuella sängen.

**VARNING!****Risk för att fastna och/eller kvävas**

Brukaren kan fastna och/eller kvävas om det är för stor glipa mellan madrassen och sänggrindens insida.

- Se till att madrassens mått överensstämmer med den minsta bredden (och längden) för madrassen i kombination med respektive sänggrind, som anges i tabellen över madrasser.
- Tänk på att risken ökar om du använder mycket tjocka eller mjuka madrasser (låg densitet), eller en kombination av dessa.



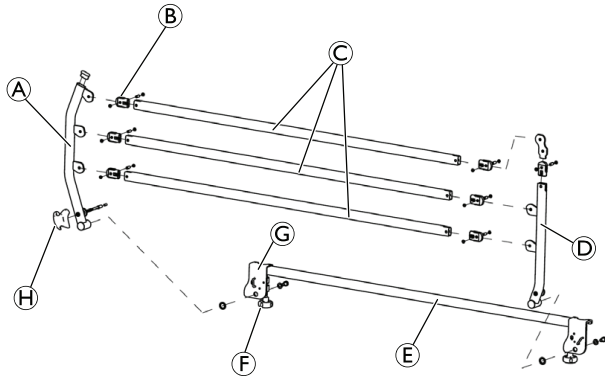
### VARNING!

#### Fallrisk

Brukaren kan falla över kanten och bli allvarligt skadad om det vertikala avståndet mellan madrassens överdel och grindens/sänggavelns kant är för litet.

- Håll alltid ett minsta avstånd på 22 cm.
- Den maximala madrasshöjden för respektive sänggrind anges i tabellen över madrasser.

## 3 Komponenter



- (A) Fotrör vänster
- (B) Vriddel
- (C) Stång
- (D) Huvudrör vänster
- (E) Fäste i vänster underrede
- (F) Vred
- (G) Käft
- (H) Låsknapp

## 4 Tillbehör



### Viktigt

– Använd endast originaltillbehör och originalreservdelar. Reservdelslistor och extra bruksanvisningar kan beställas från *Invacare*.

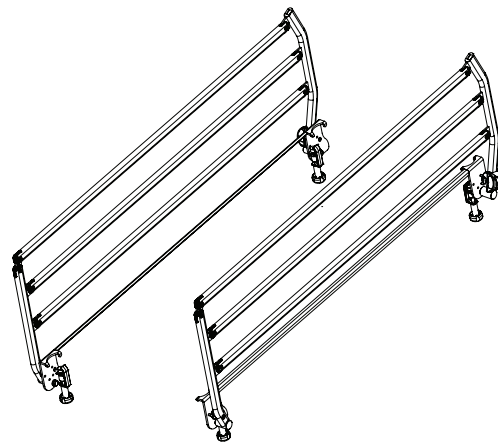
Kontakta din lokala Invacare®-återförsäljare för reparation. Service och reparationer måste utföras av en korrekt utbildad tekniker.

## 5 Inställningar

### 5.1 Ta emot produkten

Kontrollera förpackningen när du tar emot produkten. Om produkten uppvisar tecken på skador vid leveransen ska du inte använda den.

**Ingår i leveransen**

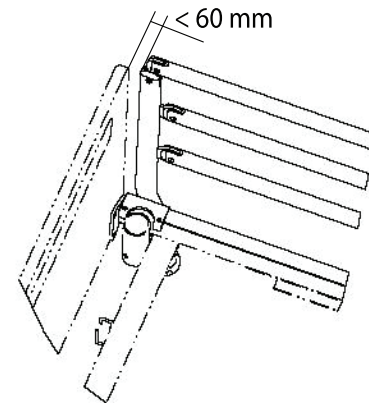


- 1 par sänggrindar
- Bruksanvisning

### 5.2 Installera sänggrinden

Sänggrindarna levereras bruksklara och installerade på sängen. Inget verktyg behövs för deras montering.

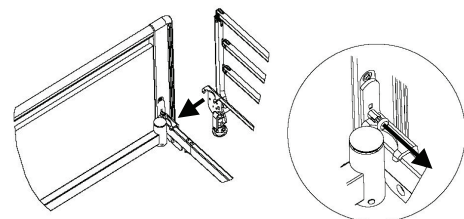
1. Installationen på sängen måste göras med sänggrinden i låst position.
2. Placera sänggrindens båda hakar på sängramen genom att placera låsknappen i fotplattan. Den motsatta haken som ligger över lyftstångens stöd ger en lägre höjd om 60 mm (< 60 mm) mellan sänggrinden och sänggaveln.



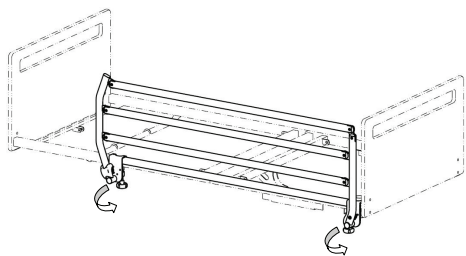
### VIKTIGT!

Risk för att fastna eller kvävas  
– Avståndet mellan sänggrinden och sänggaveln måste vara mindre än 6 cm.

3. För sängar utrustade med sänggavlar med snabb låsning är det i förväg nödvändigt att dra och vrida utlösaren 1/4 varv, positionera haken vid sänggaveln i förväg och sedan låsa den igen.



4. När hakarna är positionerade på sängramen, fäst sänggrinden med hjälp av bägge vreden och dra åt dem ordentligt.



**VARNING!**

**Risk för person- eller produktskador**

Om vreden inte dras åt och/eller inte är tillräckligt åtdragna finns det risk för att sänggrinden faller av och/eller att patienten ramlar ur.  
 – Fäst sänggrinden med båda vreden och dra åt dem ordentligt.

5. Manipulera monteringen för att kontrollera att den fungerar smidigt (fäll ihop/fäll upp, lås/skruva upp, dra åt).

## 6 Användande

### 6.1 Använda sänggrinden

Så här öppnar du (fäller ihop sänggrinden):

1. Dra i låsknappen och initiera ihopfällningsrörelsen med en hand på den övre horisontella stängen.
2. Släpp upp låsknappen under ihopfällningsrörelsen och under hanteringen av sänggrinden tills den är i sin nedre positionen (under madrassen).
3. Försök att flytta sänggrinden uppåt/nedåt för att säkerställa att den är ordentligt låst.



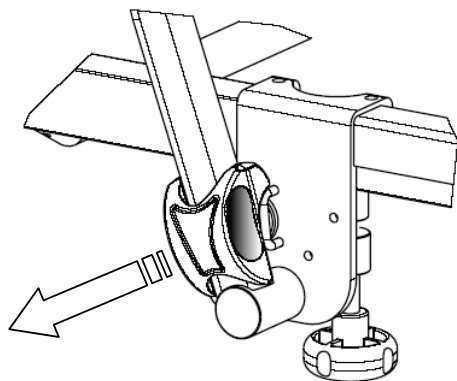
**FÖRSIKTIGT!**

**Klämrisk**

– För att undvika att fingrar kläms under hanteringen måste de placeras i de två laterala områden som är avsedda för detta syfte, i låsknappen (den grå zonen).

Så här stänger du (fäller ut sänggrinden):

1. Dra sänggrinden i den övre stängen och lyft den tills den hakar i låssystemet.



**VARNING!**

**Risk för person- eller produktskador**

Om den inte sitter ordentligt i låssystemet kan detta leda till en risk för att sänggrinden faller av och/eller att patienten ramlar ur.  
 – Kontrollera alltid att sänggrinden är ordentligt låst innan patienten lämnas utan övervakning.



**VARNING!**

**Risk för att du klämmer dig**

Det finns en risk för att fastna mellan de förlängda rören på sänggrinden och golvet eller att du klämmer dig när du flyttar sänggrinden upp och/eller ned.  
 – Var försiktig när du sänker ned sänggrinden.

## 7 Underhåll

### 7.1 Allmän underhållsinformation

Efter 3 månaders användning, kontrollera fästen, låssystemet och dess mekanism. Vid normal användning måste den första underhållskontrollen göras efter två år och därefter varje år.

### 7.2 Rengöring

- Sänggrindarna och sänggavlarna ska tvättas av med en våt svamp, trasa eller borste.
- Använd vanliga hushållsrengöringsmedel. Använd aldrig syror, basiska ämnen eller lösningsmedel såsom acetone eller cellulosathinner.

### 7.3 Kassering

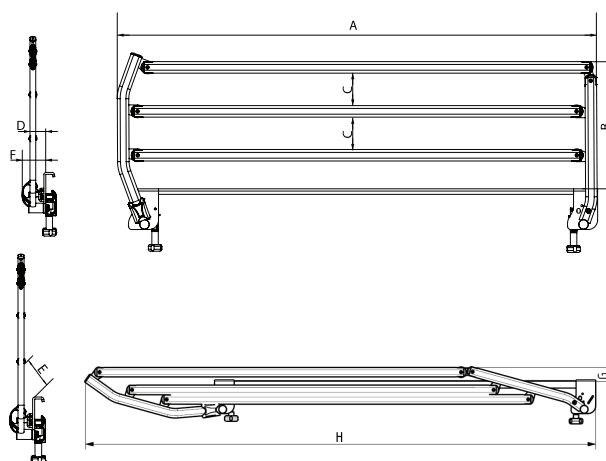
Tänk på miljön och återvinn produkten genom att lämna in den på en återvinningscentral när den inte längre kan användas.

Avfallskasseringen måste följa de lagar och föreskrifter som gäller för avfallshantering i respektive land.

## 8 Teknisk Data

### 8.1 Mått och vikt

Alla mått och vinklar anges utan toleranser, på en ej förlängd säng.



Mått [mm]		
A	Längd	1500
B	Höjd	400
C	Mellanrum mellan stolpar	100
D	Extern dimension ut sängen	50
E	Avstånd mellan säng och stolpe	100



F	Extern total dimension ut sängen	70
G	Höjd i ihopfälld position	55
H	Längd i ihopfälld position	1940

<b>Driftkraft/vikt</b>	
Knapparnas maximala driftkraft	40 N
Totalvikt	9,3 kg
<b>Madrasstjocklek</b>	
Min.	100 mm
Max.	180 mm





**Australia:**

Invacare Australia Pty. Ltd.  
Unit 18/12 Stanton Road,  
Seven Hills, NSW 2147,  
Australia  
Phone: 1800 460 460  
Fax: 1800 814 367  
orders@invacare.com.au  
www.invacare.com.au

**Belgium & Luxemburg:**

Invacare nv  
Autobaan 22  
B-8210 Loppem  
Tel: (32) (0)50 83 10 10  
Fax: (32) (0)50 83 10 11  
belgium@invacare.com  
www.invacare.be

**Danmark:**

Invacare A/S  
Sdr. Ringvej 37  
DK-2605 Brøndby  
Tel: (45) (0)36 90 00 00  
Fax: (45) (0)36 90 00 01  
denmark@invacare.com  
www.invacare.dk

**Deutschland:**

Invacare GmbH  
Am Achener Hof 8  
D-88316 Isny  
Tel: (49) (0)7562 700 0  
kontakt@invacare.com  
www.invacare.de

**Österreich:**

Invacare Austria GmbH  
Herzog-Odilo-Straße 101  
A-5310 Mondsee  
Tel: (43) 6232 5535 0  
Fax: (43) 6232 5535 4  
info-austria@invacare.com  
www.invacare.at

**España:**

Invacare S.A.  
Avenida del Oeste, 50 – 1º-1ª  
Valencia-46001  
Tel: (34) 972 493 214  
contactsp@invacare.com  
www.invacare.es

**France:**

Invacare Poirier SAS  
Route de St Roch  
F-37230 Fondettes  
Tel: (33) (0)2 47 62 64 66  
Fax: (33) (0)2 47 42 12 24  
contactfr@invacare.com  
www.invacare.fr

**Italia:**

Invacare Mecc San s.r.l.,  
Via dei Pini 62,  
I-36016 Thiene (VI)  
Tel: (39) 0445 38 00 59  
Fax: (39) 0445 38 00 34  
italia@invacare.com  
www.invacare.it

**Ireland:**

Invacare Ireland Ltd,  
Unit 5 Seatown Business Campus  
Seatown Road, Swords, County  
Dublin  
EirCode: K67 K271 — Ireland  
Tel : (353) 1 810 7084  
Fax: (353) 1 810 7085  
ordersireland@invacare.com  
www.invacare.ie

**Nederland:**

Invacare BV  
Galvanistraat 14-3  
NL-6716 AE Ede  
Tel: (31) (0)318 695 757  
nederland@invacare.com  
www.invacare.nl

**New Zealand:**

Invacare New Zealand Ltd  
4 Westfield Place, Mt Wellington  
1060  
New Zealand  
Phone: 0800 468 222  
Fax: 0800 807 788  
sales@invacare.co.nz  
www.invacare.co.nz

**Norge:**

Invacare AS  
Grensesvingen 9, Postboks 6230,  
Etterstad  
N-0603 Oslo  
Tel: (47) (0)22 57 95 00  
Fax: (47) (0)22 57 95 01  
norway@invacare.com  
www.invacare.no

**Portugal:**

Invacare Lda  
Rua Estrada Velha, 949  
P-4465-784 Leça do Balio  
Tel: (351) (0)225 193 360  
Fax: (351) (0)225 1057 39  
portugal@invacare.com  
www.invacare.pt

**Sverige:**

Invacare AB  
Fagerstagatan 9  
S-163 53 Spånga  
Tel: (46) (0)8 761 70 90  
Fax: (46) (0)8 761 81 08  
sweden@invacare.com  
www.invacare.se

**United Kingdom:**

Invacare Limited  
Pencoed Technology Park, Pencoed  
Bridgend CF35 5AQ  
Tel: (44) (0) 1656 776 222  
Fax: (44) (0) 1656 776 220  
uk@invacare.com  
www.invacare.co.uk



Invacare Portugal, Lda  
Rua Estrada Velha 949  
4465-784 Leça do Balio  
Portugal

